MULTIFASTER

SISTEMA AD INNESTO RAPIDO MULTIPLO
QUICK-RELEASE MULTICONNECTION SYSTEM
MULTIKUPPLUNGEN SYSTEME
SYSTEME DE MULTICONNEXION RAPIDE

PATENT APPLICATIONS PENDING
U.S. PATENT N° 5.316.347

MULTIFASTER
2P-3P SERIES

LIBRETTO ISTRUZIONI **INSTRUCTIONS MANUAL**

BETRIEBSANLEITUNG **LIVRET D'INSTRUCTIONS**

ISTRUZ.N 55 mod. B7

ATTENZIONE
LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI OGNI INSTALLAZIONE E UTILIZZO.

ATTENTION
CAREFULLY READ INSTRUCTIONS BEFORE EACH INSTALLATION AND USE.

mod. 030197

ACHTUNG
VOR INSTALLATION UND GEBRAUCH DIE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTING DURCHLESEN.

ATTENTION
LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT CHAQUE INSTALLATION ET UTILISATION.

FASTER®

innesti rapidi - quick-release couplings - schnellkupplungen - coupleurs rapides

INDICE

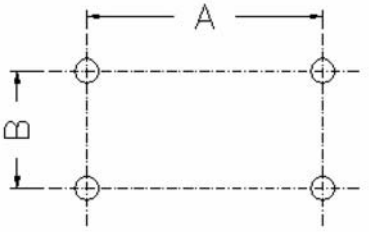
1. RACCOMANDAZIONI

- Un uso non corretto e/o una cattiva manutenzione di particolari che lavorano con pressioni interne elevate, provocano malfunzionamenti e danni a cose o persone.
- E' sempre necessario attenersi scrupolosamente alle semplici indicazioni contenute in questo manuale sostituendo, se necessario, i componenti danneggiati o usurati con ricambi originali FASTER®.
- Il **MULTIFASTER** si avvale di un sistema di connessione a leva con camma integrata, grazie al quale è possibile agganciare le parti anche con l'impianto in pressione.
- Prima del suo utilizzo, verificare che la pressione di esercizio del **MULTIFASTER** sia adeguata all'applicazione.
- Questa verifica deve essere fatta sia per il singolo innesto sia per il totale delle linee.
- **MULTIFASTER serie 2P...** : durante la fase di aggancio nell'innesto maschio avviene una riduzione di volume che provoca un aumento della pressione in funzione del volume di olio a valle della parte mobile. Occorre pertanto agire sulla leva con un certo sforzo.
- **MULTIFASTER serie 3P...** : grazie ai nuovi innesti maschio della serie 3 non vi sono riduzioni di volume, perciò la connessione in pressione avviene con uno sforzo paragonabile alla connessione in assenza di pressione.
- Pulire accuratamente la parte fissa e la parte mobile prima di ogni connessione per garantire la massima durata delle guarnizioni.
- Verificare che tutte le parti in movimento siano adeguatamente pulite e lubrificate.
- Accertarsi che il bottone della sicura scatti al termine della fase di aggancio.
- Durante la fase di sgancio impugnare saldamente la leva per evitare brusche reazioni dovute alla pressione interna.
- A **MULTIFASTER** sganciato chiudere il tappo di protezione della parte fissa e parcheggiare la parte mobile sullo specifico supporto (a richiesta).
- Tutti i dati relativi alle condizioni di esercizio del **MULTIFASTER** sono riportati sul catalogo specifico Multifaster n° 0111.

DATI ED ILLUSTRAZIONI DI QUESTO MANUALE SONO INDICATIVI E NON IMPEGNATIVI.

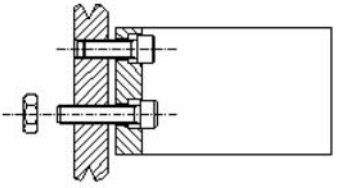
2 INSTALLAZIONE

Versioni P1... P2... P3... P4... P5... P6... P8... P10...

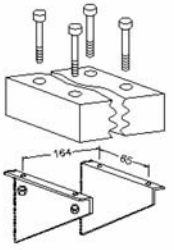


① Praticare sulla parete di fissaggio quattro fori filettati per viti M8, oppure quattro fori passanti diametro 8,5 secondo lo schema seguente.
(Per la versione P124 utilizzare viti a brugola M12 oppure praticare fori passanti diametro 13).

Versioni	A	B
P112 - P116	103	40
P124	194	46
P206 - P208	103	31
P306	103	31
P404	103	22
P505	103	31
P506 - P508	115	31
P5066 - 5068	115	31
P510	115	40
P606	(✳)	
P608	50	30
P808	50	30
P1004	63	18



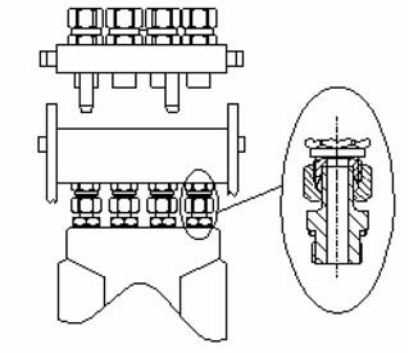
② Fissare il **MULTIFASTER** parte fissa con viti a brugola M8 ed eventuale controdado.
Per la versione P124 utilizzare viti a brugola M12 oppure praticare fori passanti diametro 13. Le viti non sono fornite con il **MULTIFASTER**.
Eventualmente è possibile utilizzare i distanziali di fissaggio disponibili su richiesta (ACCESSORI - pag. 17).



(✳) Per il fissaggio del **MULTIFASTER** P606 applicare alla parete di fissaggio due staffe (come da figura) e fissare la piastra fissa con quattro viti M8x55 con controdado.
Le viti e le staffe non sono fornite con il **MULTIFASTER**.

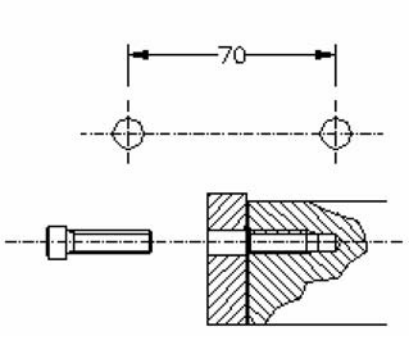
Versioni PS...

I **MULTIFASTER** della **serie PS...** possono essere installati su distributore o a parete.



Applicazioni su distributore

Applicare il **MULTIFASTER** sul distributore utilizzando gli appositi raccordi FASTER serie AD12G-DMLR1,5 come da schema.
I raccordi non sono forniti con il **MULTIFASTER**.



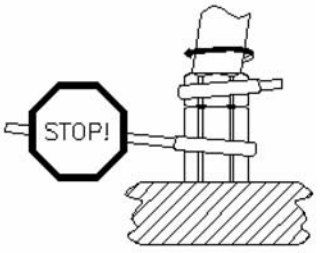
Applicazioni a parete

Praticare sulla parete di fissaggio due fori diametro 8,5 come da schema. Applicare quindi il **MULTIFASTER** parte fissa utilizzando viti a brugola M8 come illustrato in figura.
Le viti non sono fornite con il **MULTIFASTER**.

Versioni PD... PW...

I **MULTIFASTER** della **serie PD... e PW...** sono stati progettati per essere integrati direttamente con il distributore.
Seguire le istruzioni specifiche fornite con il prodotto.

3. COLLEGAMENTO ALLE LINEE IDRAULICHE



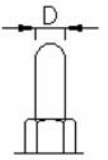
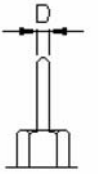
Il **MULTIFASTER** viene normalmente collegato all'impianto tramite tubi flessibili raccordati. Per questo motivo è sempre opportuno, durante il collegamento, utilizzare chiave e contro-chiave per evitare la rotazione degli innesti rapidi assemblati sul **MULTIFASTER**.

4. CONNESSIONI ELETTRICHE

I **MULTIFASTER** possono alloggiare nelle medesime sedi predisposte per gli innesti da ½" le connessioni elettriche a 3 poli (25A max.) e a 7 poli (13A max.). La tensione di impiego deve essere sempre inferiore a 48V in corrente continua.

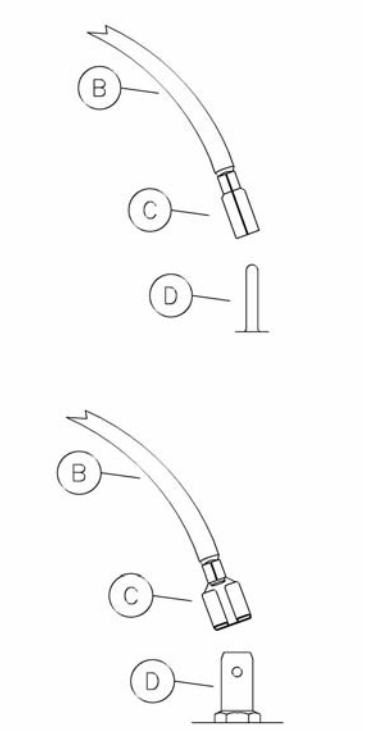
Per il collegamento dei cavi ai connettori della parte fissa e della parte mobile, possono essere utilizzati capicorda piatti tipo DIN 46247 (sulle connessioni a 3 poli) o cilindrici (sulle connessioni a 3 ed a 7 poli). Disponibili rispettivamente con i codici KIT CCSPEL 08 e KIT CCSPEL 08-7.

Ricordarsi di bloccare il cavo utilizzando l'apposito pressacavo a vite montato sulla connessione.

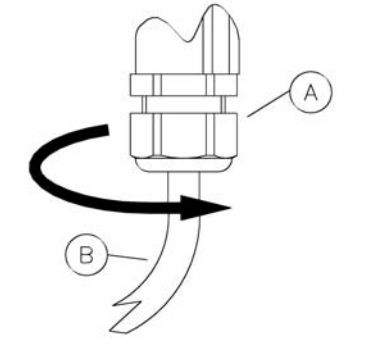
Tabella "1" Capicorda disponibili per SPEL 08-3				**Tabella "2"** Capicorda disponibili per SPEL 08-7 e SPEL 32-31	
	Standard	**A***	**B***		**Standard**
Dimensione "D"	4.8 mm	4 mm	1.9 mm	**Dimensione "D"**	1.55 mm
Corrente nominale	25 A	25 A	16 A	**Corrente nominale**	13 A
Terminale	Piatto (DIN 46247)	Cilindrico	Cilindrico	**Terminale**	Cilindrico

** a richiesta*

COLLEGAMENTO AL CAVO

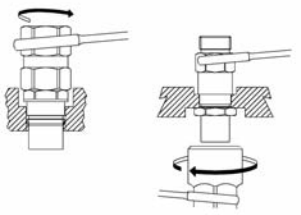


Collegare i capicorda femmina **C** alle connessioni maschio **D**

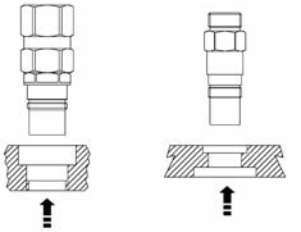


Bloccare i cavi **B** con il pressacavo preassemblato **A**.

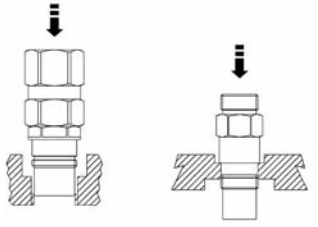
5. SOSTITUZIONE INNESTI MASCHIO



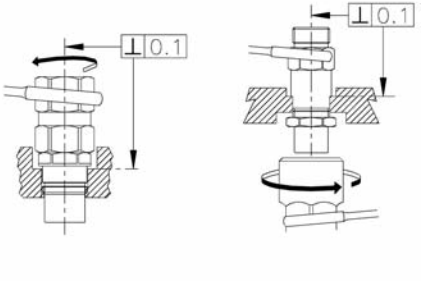
Svitare l'innesto maschio da sostituire.
Se presente, svitare il controdado inferiore.



Rimuovere dalla piastra mobile l'innesto maschio da sostituire.



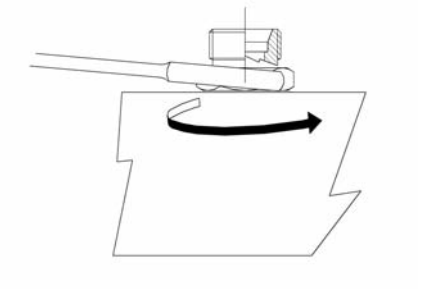
Inserire il nuovo innesto maschio.



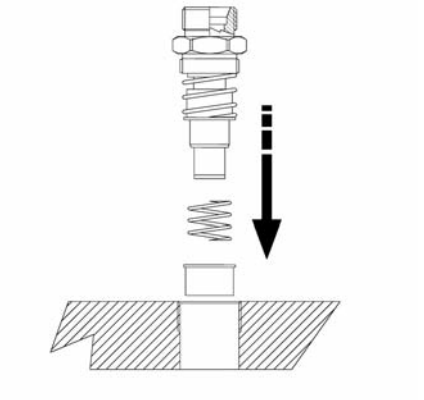
Riavvitare l'innesto maschio
(o il controdado, se presente)
con la seguente coppia massima:

BASE	COPPIA DI SERRAGGIO
1/4"	50 Nm
3/8"	50 Nm
1/2"	70 Nm
3/4"	80 Nm
1"	100 Nm
1½"	120 Nm

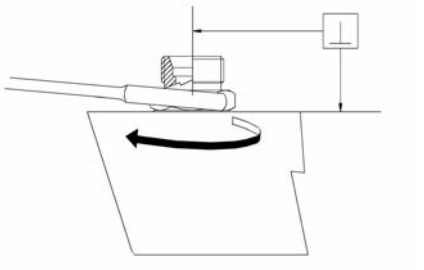
6. SOSTITUZIONE INNESTI FEMMINA



Svitare l'innesto femmina danneggiato.



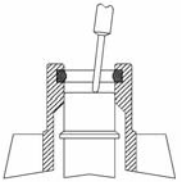
Rimontare l'innesto femmina come da disegno.



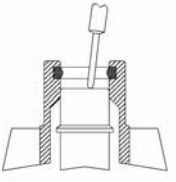
Riavvitare l'innesto femmina con la seguente coppia massima:

BASE	COPPIA DI SERRAGGIO
1/4"	50 Nm
3/8"	70 Nm
1/2"	80 Nm
3/4"	90 Nm
1"	100 Nm
1½"	120 Nm

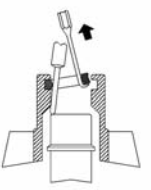
7. SOSTITUZIONE GUARNIZIONI PARTE MASCHIO



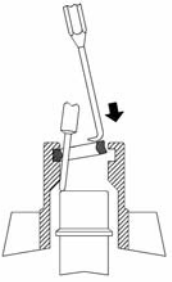
Serrare la piastra mobile in morsa. Arretrare la valvola con un utensile non appuntito.



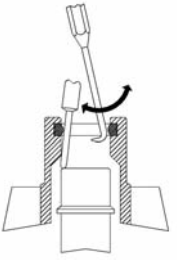
Mantenere arretrata la valvola con una punta da segno.



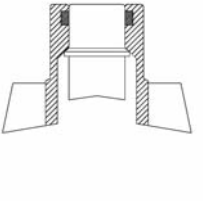
Estrarre la guarnizione danneggiata.



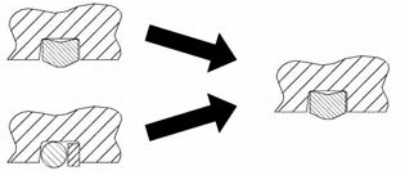
Pulire accuratamente la sede della guarnizione. Lubrificare la guarnizione prima di inserirla nella sede. Inserire la guarnizione nella posizione indicata in figura.



Assicurarsi che la guarnizione sia bene assestata nella sede.

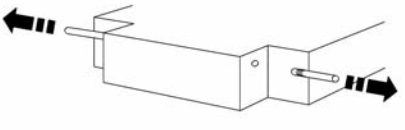


Liberare la valvola.

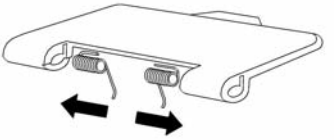


Tipi di guarnizioni esistenti e loro sostituzioni.

8. SOSTITUZIONE TAPPO A 2 CERNIERE

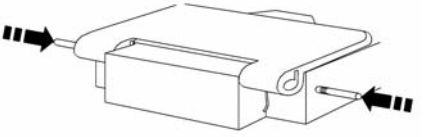


Togliere le spine con cautela evitando di danneggiare i fori.



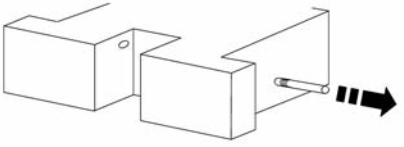
Inserire la molla destra e sinistra nelle apposite sedi sul tappo.

Armare il terminale delle molle sul tappo

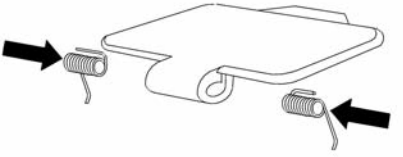


Posizionare il tappo ed inserire le spine sino a filo tappo.

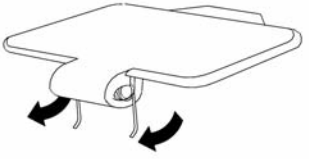
9. SOSTITUZIONE TAPPO A 1 CERNIERA



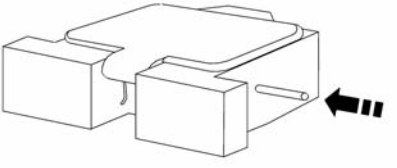
Togliere la spina con cautela evitando di danneggiare i fori.



Inserire la molla destra e sinistra nelle apposite sedi sul tappo.

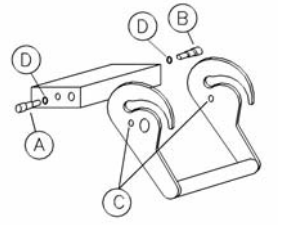


Armare il terminale delle molle sul tappo.



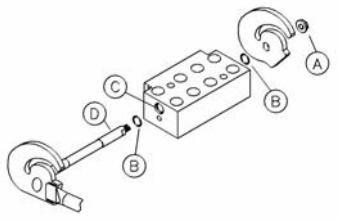
Posizionare il tappo ed inserire la spina sino a filo tappo.

10. SOSTITUZIONE LEVA - FISSAGGIO A VITI -



- Togliere le viti **A, B** e gli anelli di compensazione **D**.
- Sfilare la leva danneggiata.
- Inserire la nuova leva.
- Lubrificare i fori **C**.
- Avvitare a fondo le viti **A** e **B** con coppia 8±1 Nm.

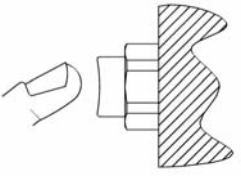
11. SOSTITUZIONE LEVA - FISSAGGIO AD ALBERO -



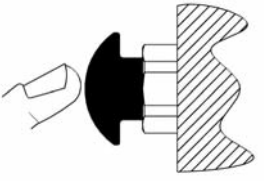
- Svitare il dado **A**.
- Sfilare la leva danneggiata.
- Pulire il foro **C** per l'albero **D**.
- Sostituire l'O-ring **B**.
- Lubrificare l'O-ring **B** e l'albero **D** della nuova leva.
- Inserire la nuova leva.
- Riavvitare il dado **A** con coppia 50±5 Nm.

12. SOSTITUZIONE SICURA

VECCHIO TIPO



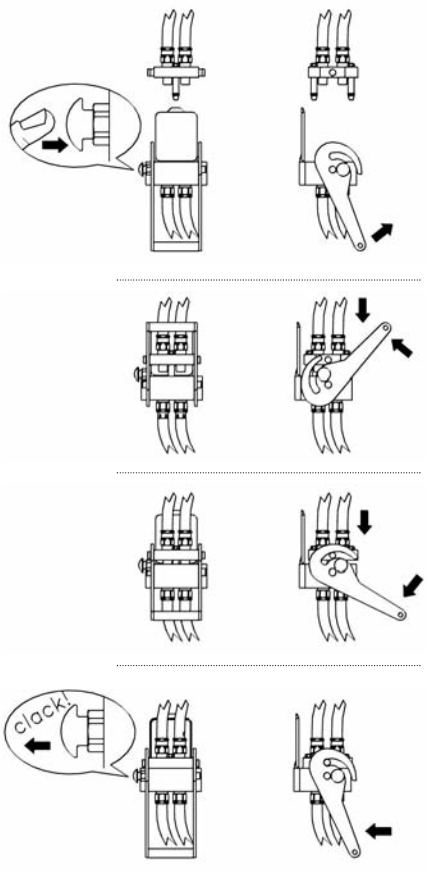
NUOVO TIPO



Per la sostituzione di entrambe le sicure richiedete il Kit SP5, con dettagliate istruzioni di montaggio.
Le sicure vecchio e nuovo tipo **NON** sono intercambiabili.

13. SEQUENZA DI INNESTO E DISINNESTO

Innestare con il **MULTIFASTER** è un'operazione semplice ed intuitiva.
L'aggancio simultaneo delle linee avviene mediante una leva con camma integrata che consente l'avvicinamento progressivo della parte mobile alla parte fissa.
Pur essendo il **MULTIFASTER** predisposto per manovre in pressione, per ragioni di sicurezza è comunque consigliabile ridurre la pressione prima di innestare e disinnestare.



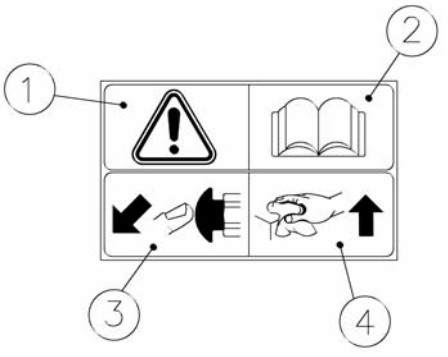
FASI DI INNESTO

- Sollevare il tappo di protezione sulla parte fissa.
- Premere il bottone della sicura.
- Sollevare contemporaneamente la leva.
- Posizionare la parte mobile sulla parte fissa.
- Inserire le spine di riferimento nei rispettivi fori.
- Appoggiare i perni ai profili delle camme.
- Ruotare la leva sino a fine corsa.
- La connessione è completa quando scatta il bottone della sicura.

FASI DI DISINNESTO

- Impugnare saldamente la leva.
- Premere il bottone della sicura.
- Sollevare la leva sino a liberare i perni dai profili delle camme.
- Posizionare la parte mobile sull'apposito supporto.
- Chiudere il tappo di protezione sulla parte fissa.

14. AVVERTENZE IMPORTANTI



CIASCUN MULTIFASTER

È PROVVISTO DI

UN'ETICHETTA ADESIVA

CHE ILLUSTRA

LE PRINCIPALI NORME

DA OSSERVARE

DURANTE L'UTILIZZO

DEL PRODOTTO.

① Questo simbolo ricorda che, essendo un prodotto che lavora con fluido ad alta pressione, il **MULTIFASTER** deve essere sempre utilizzato con estrema cura ed attenzione, al fine di evitare danni a cose e a persone.

② Questo simbolo ricorda di leggere attentamente queste **ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE** prima di ogni installazione ed utilizzo del **MULTIFASTER**.

③ Questo simbolo ricorda la presenza del bottone di sgancio della sicura.
Per disinnestare il **MULTIFASTER** occorre sempre sganciare la sicura evitando assolutamente l'utilizzo di leve o altri strumenti estranei al prodotto.

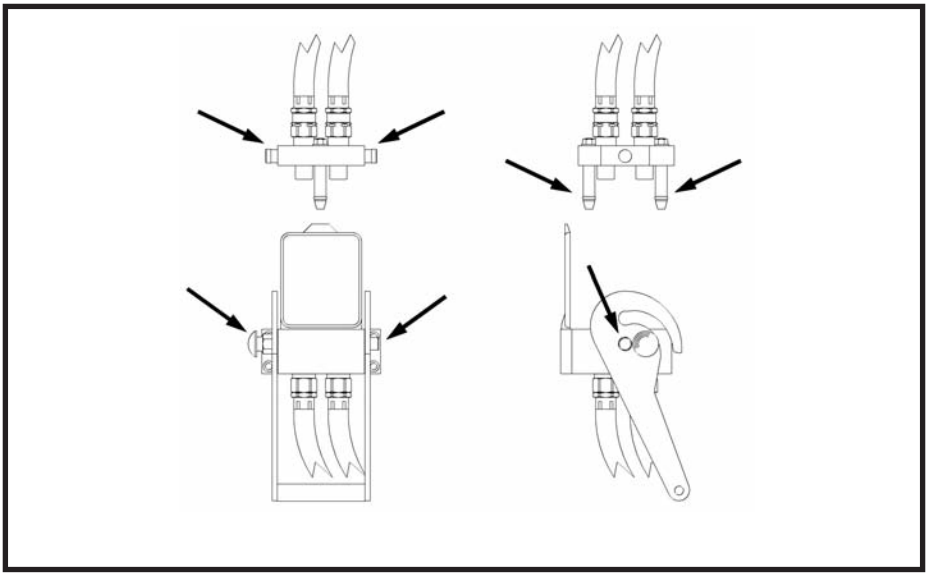
④ Questo simbolo ricorda di pulire, prima di ogni operazione di aggancio, le superfici di accoppiamento del **MULTIFASTER** parte fissa, parte mobile e relative spine di guida.
L'introduzione di sporco nell'impianto può infatti danneggiare le guarnizioni e provocare malfunzionamenti del **MULTIFASTER**.

15. MANUTENZIONE ORDINARIA

Il **MULTIFASTER** è un prodotto complesso, progettato per il funzionamento ad alta pressione in ambienti polverosi ed esposti agli agenti atmosferici.
Per questo motivo assume grande importanza la manutenzione ordinaria, eseguita giorno dopo giorno, in occasione di ogni utilizzo del **MULTIFASTER**.

Seguendo i suggerimenti sotto riportati viene considerevolmente incrementata la vita utile del prodotto e viene messo in condizione di lavorare al meglio in ogni situazione.

- **Prima di ogni operazione di connessione pulire accuratamente le superfici di contatto sulla parte fissa, sulla parte mobile e le relative spine di guida.**
- **Lubrificare periodicamente tutte le parti in movimento (vedi figura).**
- **A MULTIFASTER sganciato ricordarsi di chiudere l'apposito coperchio di protezione sulla parte fissa per impedire ogni ingresso di sporco.**
- **Parcheggiare il MULTIFASTER parte mobile sull'apposito supporto (fornito a richiesta) quando non viene utilizzato.**



16. PARTI DI RICAMBIO

Durante il funzionamento, tutti i componenti del **MULTIFASTER** sono sottoposti a sollecitazioni ed usura. E' pertanto molto importante avere la possibilità di sostituire le parti eventualmente danneggiate o usurate.

Alle pagine 78-79 di questo manuale sono riportati, contraddistinti dalla lettera corrispondente (vedi elenco ricambi sotto riportato), tutti i componenti del MULTIFASTER e la loro disposizione.

Per ciascuno di questi è disponibile a catalogo il relativo kit di ricambio, sempre corredato da dettagliate istruzioni per la sostituzione delle parti.

A	KIT RICAMBIO SICURA
B	KIT RICAMBIO VITI
C	KIT RICAMBIO SPINE DI GUIDA
D	KIT RICAMBIO LEVA
E	KIT RICAMBIO TAPPO
F	KIT RICAMBIO BLOCCO PARTE FISSA
G	KIT RICAMBIO BLOCCO PARTE MOBILE (CON B E C)
H	KIT RICAMBIO CONNESSIONE ELETTRICA PARTE FISSA
I	KIT RICAMBIO CONNESSIONE ELETTRICA PARTE MOBILE
L	KIT RICAMBIO INNESTO FEMMINA
M	KIT RICAMBIO INNESTO MASCHIO (SERIE 2, SERIE 3)
N	KIT RICAMBIO GUARNIZIONE PRINCIPALE INNESTO MASCHIO
A+B+D+E+F	KIT PIASTRA FISSA SENZA INNESTI

Per i codici di ordinazione specifici, fare riferimento al catalogo MULTIFASTER (n° 0111) oppure consultare le tabelle alle pagine 74-75-76-77.

17. ACCESSORI

SUPPORTO PER PIASTRA MOBILE

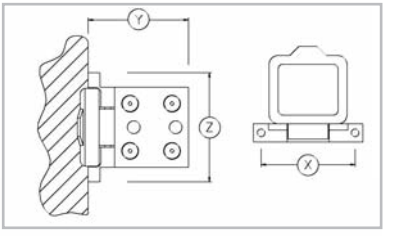
Quando la parte mobile non è collegata è sempre buona norma parcheggiarla sull'apposito supporto che viene fornito come accessorio a richiesta.
Il supporto è dotato di fori per il fissaggio su parete o su staffe ed è provvisto di un tappo identico a quello del corrispondente **MULTIFASTER** parte fissa per la protezione dallo sporco.
Per i codici fare riferimento alla tabella seguente.

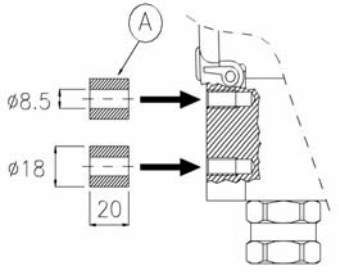
MULTIFASTER	Supporto	X	Y	Z	Vite
P112	**S P112**	103	110	120	M8
P116	**S P116**	103	110	120	M8
P124	**S P124**	194	155	220	M12
P206	**S P2**	103	110	120	M8
P208	**S P208**	103	110	120	M8
P306	**S P306**	103	110	120	M8
P404	**S P404**	103	110	120	M8
P505	**S P505**	103	110	120	M8
P506 / P506-1	**S P5**	115	133.5	133	M8
P5066	**S P5066**	115	133.5	133	M8
P5068	**S P5068**	115	133.5	133	M8
P510	**S P510**	115	133.5	133	M8
P606 (*)	**S P6**	164	100	188	M8
P608	**S P608**	50	108	144	M8
P808	**S P8**	50	108	188	M8
P1004	**S P1004**	63	100	188	M8
PS06 / PS08	**S PS**	50	100	188	M8

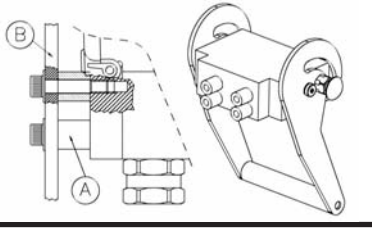
(*) fissaggio su staffa

DISTANZIALI DI FISSAGGIO

Per l'installazione procedere come mostrato in figura. Codice: **KIT DP8**.







18. SOLUZIONE DEI PROBLEMI

A	**PERDITA D'OLIO A MULTIFASTER INNESTATO**
A1	Individuare la linea di provenienza del flusso d'olio tramite i fori di drenaggio posti sui lati della piastra fissa.
A2	Disinnestare il **MULTIFASTER**.
A3	Sostituire la guarnizione **N** dell'innesto maschio della linea che perde.
A4	Innestare il **MULTIFASTER** ed aumentare la pressione della linea specifica.
A5	Se la perdita persiste, sostituire anche l'innesto femmina **L** e procedere come ai punti A3 e A4.
A6	Se la perdita persiste ulteriormente, verificare che le leve non siano deformate. Le leve deformate possono causare un disassamento al **MULTIFASTER** e determinare la rottura delle guarnizioni. Sostituire le leve deformate e procedere come ai punti A3 e A4.
B	**PERDITA D'OLIO DOPO ACCOPPIAMENTO IN PRESSIONE**
B1	Procedere come descritto ai punti A1 - A2 - A3 - A4.
B2	Se la perdita persiste, sostituire l'innesto femmina **L** e l'innesto maschio **M** della linea specifica.
B3	Se la perdita persiste ulteriormente, procedere come al punto A6.
C	**PERDITA D'OLIO PARTE MOBILE DISINNESTATA**
C1	Individuare la linea di provenienza del flusso d'olio.
C2	Procedere come ai punti A3 - A4.
C3	Se la perdita persiste ulteriormente, sostituire l'innesto maschio **M** della linea specifica.
C4	Se dopo l'utilizzo la perdita persiste, sostituire l'innesto femmina **L** e la guarnizione **N** dell'innesto maschio.
C5	Se la perdita persiste ulteriormente, procedere come al punto A6.
D	**PERDITA D'OLIO PARTE FISSA DISINNESTATA**
D1	Individuare la linea di provenienza del flusso d'olio.
D2	Sostituire l'innesto femmina **L** della linea specifica.

E MULTIFASTER CHE NON SI INNESTA

E1 Verificare se le linee sono in pressione.

ATTENZIONE!

Per connettere i **MULTIFASTER** della **Serie 2P...** con le linee in pressione, occorre agire sulla leva con una certa forza.
I **MULTIFASTER** della **Serie 3P...** si innestano invece **senza sforzo**.

E2 Se non si riesce ad effettuare l'accoppiamento manuale
NON UTILIZZARE PROLUNGHE O ALTRI ATTREZZI FACILITANTI,
potreste danneggiare le leve o i meccanismi interni degli innesti.

E3 Diminuire la pressione nelle linee allentando i raccordi.

ATTENZIONE!

Non utilizzate attrezzi acuminati per arretrare le valvole dell'innesto: potreste danneggiare le guarnizioni di tenuta.

E4 Se le linee non sono in pressione verificare che non siano danneggiate la leva **D** o le guide **C**.
In caso contrario sostituirle con i relativi pezzi di ricambio.

F MULTIFASTER CHE NON SI DISINNESTA

F1

PREMERE IL BOTTONE DI SICUREZZA PRIMA DI SOLLEVARE LA LEVA !

Verificare che le leve non siano deformate.
Assicurarsi che non ci sia pressione nell'impianto e sostituirle.

ATTENZIONE!

NON UTILIZZARE PROLUNGHE O LEVE PER FORZARE IL DISINNESTO. AGIRE ESCLUSIVAMENTE SUL BOTTONE DELLA SICURA.

INDEX

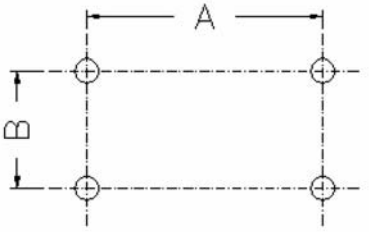
1. RECOMMENDATIONS

- Improper use and/or incorrect maintenance of products working with high internal pressures cause malfunctionings and damages to people and machines.
- Therefore it is necessary to carefully conform to the simple instructions given in this handbook replacing, in case, the faulty or worn components by original FASTER® spare parts.
- **MULTIFASTER** system is characterized by having a lever with integrated cam in order to perform connections even with hydraulic lines under pressure.
- Before using the **MULTIFASTER** ensure that its working pressure is suitable for the application.
- This check activity has to be carried out both on the single couplings and on the whole lines.
- **MULTIFASTER 2P... series:** consider that during the connection phase a volume reduction occurs in the male coupling, causing a pressure increase depending also on the oil quantity in the circuit. For this reason it is necessary to act on the lever with a higher effort.
- **MULTIFASTER 3P... series:** thanks to the new 3 series male couplings no volume reduction occurs, in this way connection effort even under pressure is comparable to the one without pressure inside.
- Carefully clean both the fixed and the mobile part before each connection in order to ensure a longer service life to the seals.
- Check that all working components are properly cleaned and greased.
- Be sure that the safety lock releases once connection is completed.
- During the disconnection phase hold the lever in a firm way in order to prevent any reaction due to the internal working pressure.
- Once **MULTIFASTER** is disconnected, close the protective dust cap assembled on the fixed part and place the mobile part onto its specific support (available on request).
- All technical data regarding working performances of the **MULTIFASTER** are included in the specific Multifaster catalogue n° 0111.

DATA AND DRAWINGS WITHIN THIS HANDBOOK ARE FOR INFORMATION ONLY AND NOT BINDING.

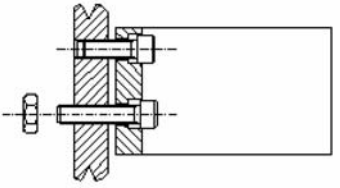
2. INSTALLATION

Versions P1... P2... P3... P4... P5... P6... P8... P10...

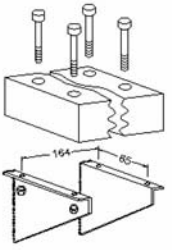


① Arrange on the fixing panel four threaded holes for M8 screws or four pass-by holes diameter 8,5 according to the drawing beside.
(For the version P124 use M12 screws or arrange pass-by holes diameter 13).

Versions	A	B
P112 - P116	103	40
P124	194	46
P206 - P208	103	31
P306	103	31
P404	103	22
P505	103	31
P506 - P508	115	31
P5066 - 5068	115	31
P510	115	40
P606	(✳)	
P608	50	30
P808	50	30
P1004	63	18



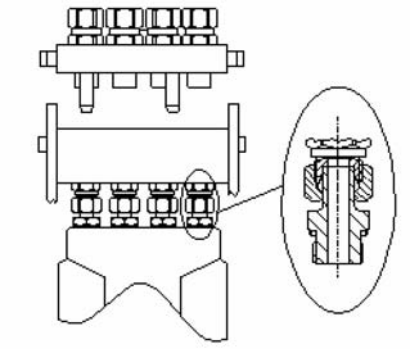
② Fix the **MULTIFASTER** fixed part by M8 screws with eventual lock nut.
For the version P124 use M12 screws or arrange pass-by holes diameter 13.
Screws are not included with **MULTIFASTER**.
Eventually use for fixing the specific spacers available on request (ACCESSORIES – page 35).



(✳) To install P606 **MULTIFASTER** apply two brackets to the machine (drawing beside) and install the fixed part by four M8x55 screws with lock nut. Screws and brackets are not included with **MULTIFASTER**.

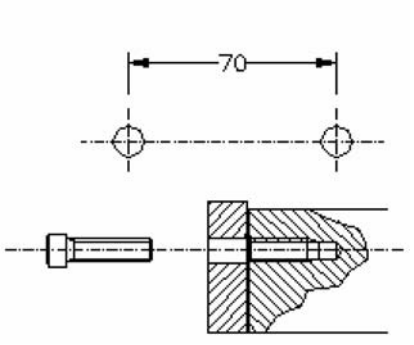
Versions PS...

PS... series MULTIFASTER can be assembled both on the valve and on a panel.



Mounting on the valve

Apply the **MULTIFASTER** directly on the valve by using the proper FASTER fittings AD12G-DMLR1,5 series as shown in the drawing.
Fittings are not included with the **MULTIFASTER**.



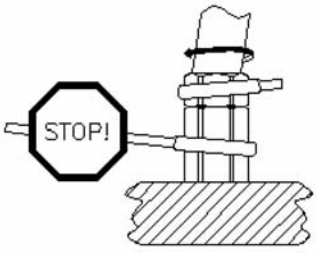
Panel mounting

Arrange on the fixing panel two holes diameter 8,5 as shown in the picture. Apply the **MULTIFASTER** fixed part by using M8 hexagonal head cap screws.
Screws are not included with the **MULTIFASTER**.

Versions PD... PW...

PD... and **PW... series MULTIFASTER** have been designed to be directly integrated on the valve.
Follow the specific instructions given with the product.

3. CONNECTION TO HYDRAULIC LINES



MULTIFASTER is normally connected to the hydraulic system by rubber hoses. For this reason it is always recommended, during assembly, to use two screw-wrenches in order to prevent any rotation of the couplings mounted on the **MULTIFASTER**.

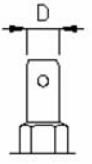
4. ELECTRICAL CONNECTORS

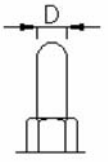
Within **MULTIFASTER** system it is possible to fit in the same housing designed for ½" size coupling also the electrical connectors 3 poles (25A max.) and 7 poles (13A max.).
Voltage has always to be lower than 48V DC.

To assemble the electrical cables to the connector (both on the fixed part and mobile part) use flat cable terminals DIN 46247 (only 3 poles connectors) or cylindrical cable terminals (both 3 poles and 7 poles connectors). Respectively available with codes KIT CCSPEL 08 and KIT CCSPEL 08-7.

Always block the cables by screwing the proper pressing cable purposely assembled on the connector.

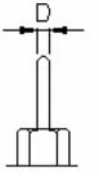
Table "1"
Cable terminals available for SPEL 08-3





	Standard	A*	B*
Dimension "D"	4.8 mm	4 mm	1.9 mm
Rated current	25 A	25 A	16 A
Connecting end	Flat (DIN 46247)	Cylindrical	Cylindrical

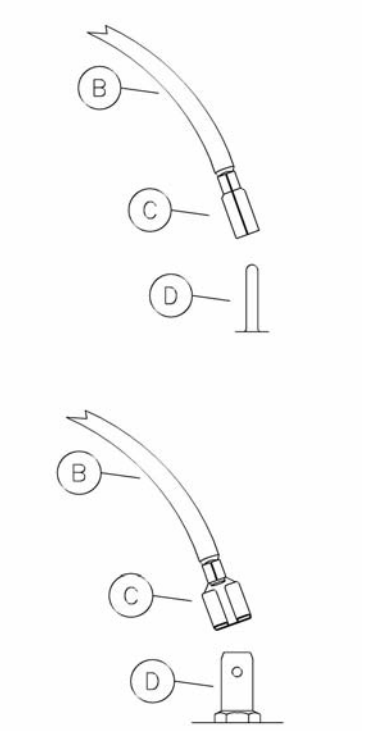
Table "2"
Cable terminals available for SPEL 08-7 and SPEL 32-31



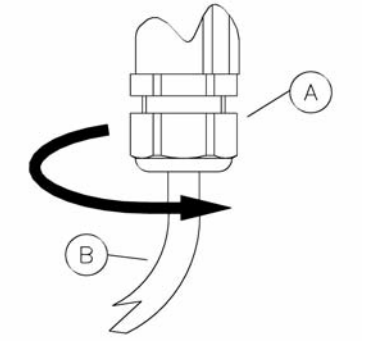
	Standard
Dimension "D"	1.55 mm
Rated current	13 A
Connecting end	Cylindrical

** on request*

CABLE ASSEMBLY

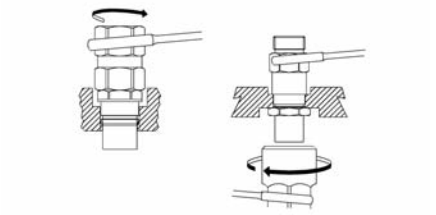


Connect the cable side terminal **C** to the connector side terminal **D**

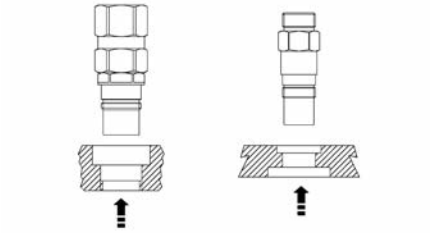


Block the cables **B** with the pressing cable **A**.

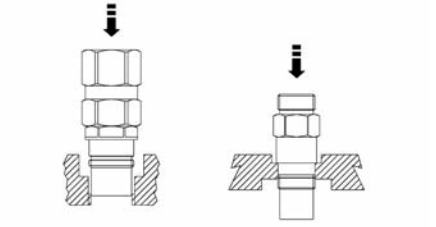
5. REPLACEMENT OF MALE COUPLINGS



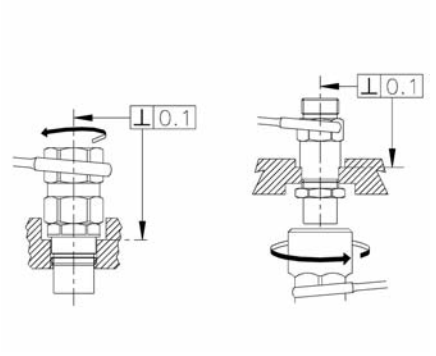
Unscrew the male coupling to be replaced.
If it is present, remove the lock nut.



Remove the male coupling from the plate.



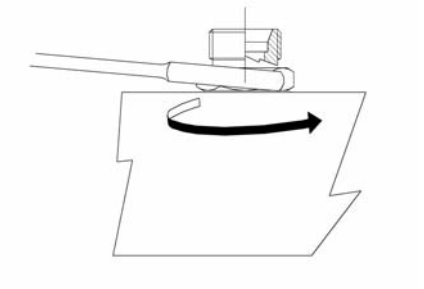
Insert the new male coupling.



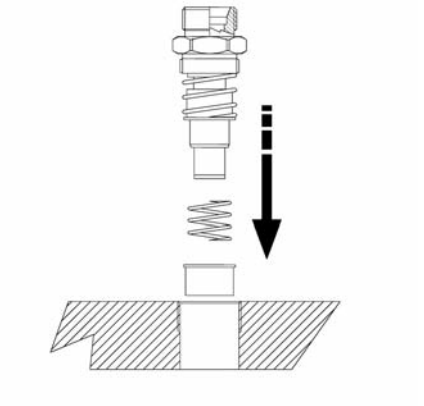
Screw-on the coupling (or the lock-nut, if present) with the following maximum torque:

SIZE	TORQUE
1/4"	50 Nm
3/8"	50 Nm
1/2"	70 Nm
3/4"	80 Nm
1"	100 Nm
1½"	120 Nm

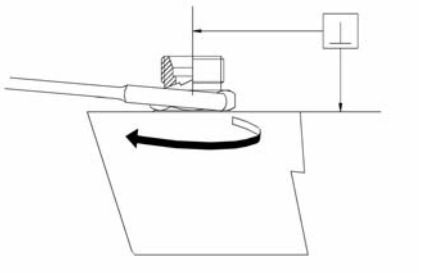
6. REPLACEMENT OF FEMALE COUPLINGS



Unscrew the damaged female coupling.



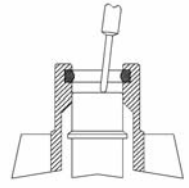
Reassemble the new female coupling as shown in the drawing.



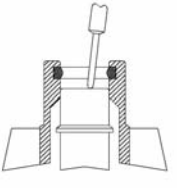
Re-screw the new female coupling with the following torque:

SIZE	TORQUE
1/4"	50 Nm
3/8"	70 Nm
1/2"	80 Nm
3/4"	90 Nm
1"	100 Nm
1½"	120 Nm

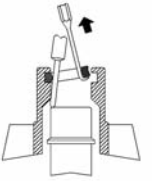
7. SEAL REPLACEMENT FOR MALE COUPLING



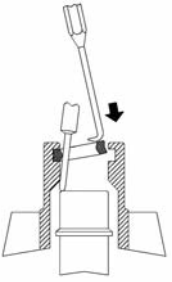
Block the plate in a vice. Pull back the valve with a non sharpened tool.



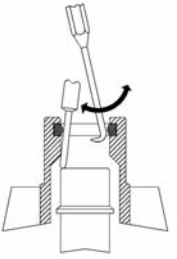
Keep back the valve with a sign point.



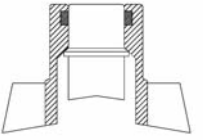
Remove the damaged seal.



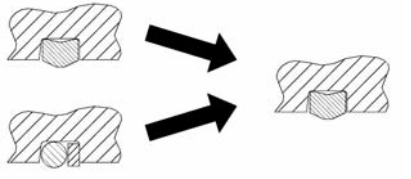
Carefully clean the seal seat. Lubricate the seal before inserting it in the groove. Insert the seal as shown in the picture.



Ensure that the seal is well arranged in its groove.

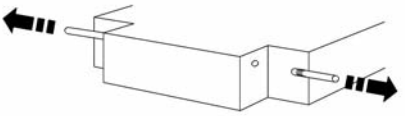


Release the valve.

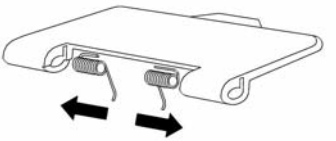


Existing seals types and their replacement.

8. DUST CAP REPLACEMENT (2 HINGES)

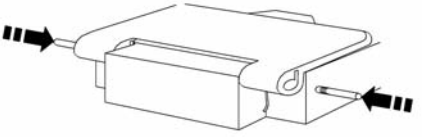


Carefully remove the pins without damaging the holes.



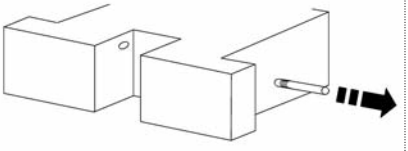
Insert the right side and the left side springs into their seats on the dust cap.

Load the springs terminal on the dust cap.

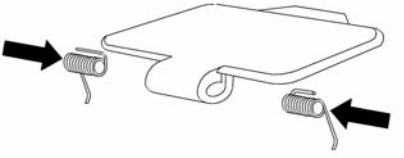


Position the dust cap and insert the pins up to the edge.

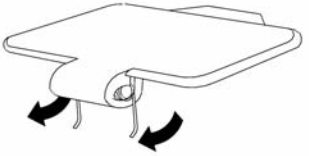
9. DUST CAP REPLACEMENT (1 HINGE)



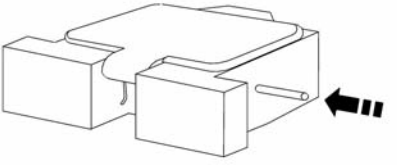
Remove the pin carefully not to damage the holes.



Insert the right side and the left side springs into their seats on the dust cap.

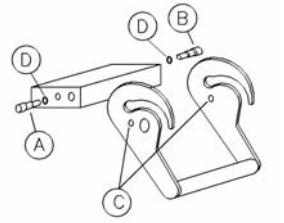


Arm the spring terminal on the dust cap.



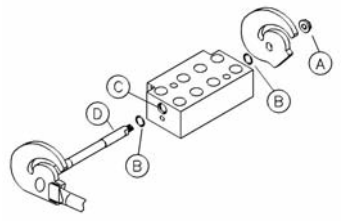
Position the dust cap and insert the pin up to the edge.

10. LEVER REPLACEMENT - FIXED BY SCREWS -



- Remove the screws **A**, **B** and the clearing washer **D**.
- Remove the damaged lever.
- Insert the new lever.
- Lubricate the holes **C**.
- Insert the screws **A** and **B** and screw them with 8±1 Nm torque.

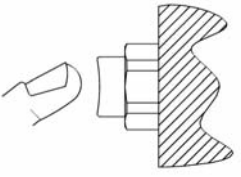
11. LEVER REPLACEMENT - FIXED BY SHAFT -



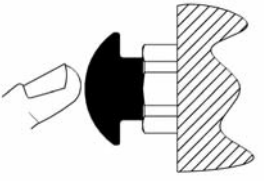
- Unscrew the nut **A**.
- Remove the damaged lever.
- Clean the hole **C** for the shaft **D**.
- Replace the O-ring **B**.
- Lubricate the O-ring **B** and the shaft **D** of the new lever.
- Insert the new lever.
- Screw the nut **A** with a 50±5 Nm torque.

12. SAFETY LOCK REPLACEMENT

OLD TYPE



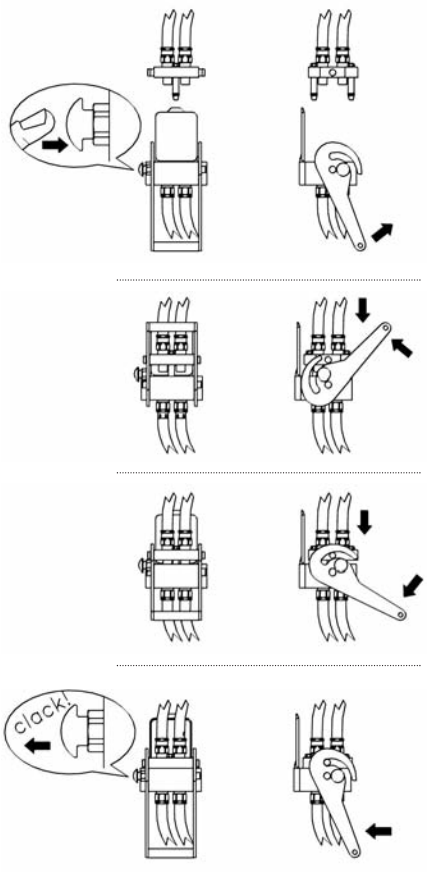
NEW TYPE



To replace both the old type and the new type please require KIT SP5 spare part, with detailed instructions for assembling.
Old type and new type safety lock are **NOT** interchangeable.

13. CONNECTION & DISCONNECTION

Connection and disconnection with **MULTIFASTER** system are very simple and easy operations.
Simultaneous connection is achieved thanks to a lever linked to cams allowing the progressive moving of the mobile part to the fixed one.
MULTIFASTER system is suitable for connection and disconnection under pressure.
Anyway, for safety reasons it is always advisable to decrease the internal pressure before this operation.



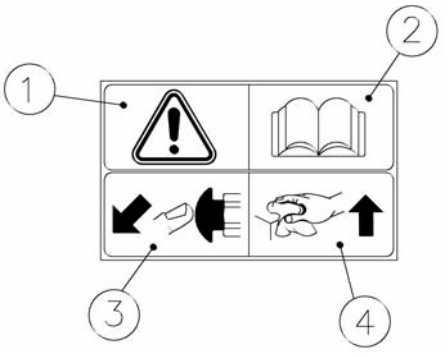
CONNECTION PHASE

- Pick-up the dust cover of the fixed part.
- Push the safety lock button.
- In the same time, lift up the lever.
- Put the mobile part on the fixed one.
- Engage the reference pins in the proper holes.
- Lean the rolling pins on the cams profiles.
- Turn down the lever till stop.
- Connection is achieved once the safety button releases automatically.

DISCONNECTION PHASE

- Hold in a firm way the lever.
- Push the safety button.
- Lift up the lever till the rolling pins are free from the cams profiles.
- Place the mobile part on the suitable support.
- Close the dust protection on the fixed part.

14. IMPORTANT WARNINGS



EACH MULTIFASTER IS PROVIDED OF A STICKER POINTING OUT THE MOST IMPORTANT THINGS TO REMEMBER WHEN USING THIS PRODUCT.

① This symbol reminds that the **MULTIFASTER** system works with high pressure inside. For this reason it is always advisable to use the product in a proper way in order to prevent damages to people and machines.

② This symbol reminds to carefully read this **INSTRUCTION MANUAL** before each installation and use of **MULTIFASTER** system.

③ This symbol reminds that a safety lock is assembled on the product.
To disconnect the **MULTIFASTER** it is always necessary to push the safety lock button. Do not force the lever without pushing the safety lock button.

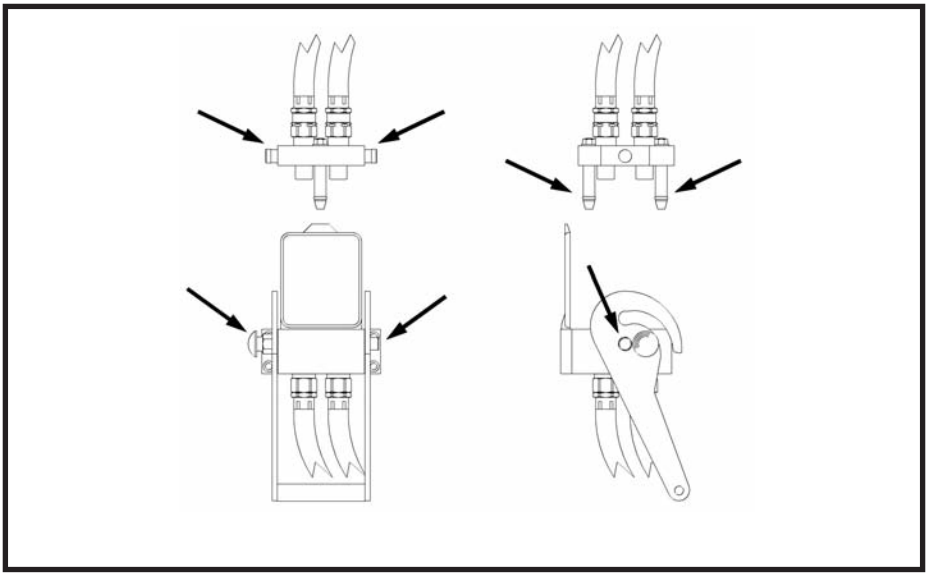
④ This symbol reminds that, before each connection, it is advisable to ensure to clean the mating surface of the **MULTIFASTER** fixed part, mobile part and the reference pins.
Dirt inclusions may cause damages to seals with consequent leakages from the **MULTIFASTER**.

15. ORDINARY MAINTENANCE

MULTIFASTER is a complex system, designed to work with high pressure inside, in a dusty environment and exposed to atmospheric agents.
For this reason it is very important to schedule an ordinary maintenance activity, carried out day by day, before each use of the **MULTIFASTER**.

By following the suggestions below, the service life of the product will be increased and the **MULTIFASTER** will be allowed to work in a better way in every situation.

- **Before each connection, ensure to carefully clean the mating surfaces of the fixed part, of the mobile part and the reference pins.**
- **Lubricate periodically all the moving components (see the picture).**
- **Once the MULTIFASTER is disconnected, please close the automatic dust cap to prevent dirt inclusions and to keep the flat surface of the fixed part clean.**
- **Place the MULTIFASTER mobile part on the suitable support (available on request) when it is not used.**



16. SPARE PARTS

During working conditions, all the **MULTIFASTER** components are subject to fatigue and wear.
For this reason it is very important to give the possibility to replace all the components eventually damaged or worn.

At pages 78-79 of this manual a layout of MULTIFASTER components is shown.
Each component is indicated by the letter corresponding to the spare parts list below.

For each component, is available on catalogue the spare parts kit, always given with detailed instructions to carry on the replacement.

A	SAFETY LOCK
B	SCREWS
C	REFERENCE PINS
D	LEVER
E	DUST PROTECTION
F	FIXED PLATE
G	MOBILE PLATE (INCLUDING B & C)
H	ELECTRICAL CONNECTOR (FIXED PLATE)
I	ELECTRICAL CONNECTOR (MOBILE PLATE)
L	FEMALE COUPLING
M	MALE COUPLING (SERIES 2, SERIES 3)
N	MALE COUPLING SEAL
A+B+D+E+F	FIXED PART (WITHOUT COUPLINGS)

For the item codes please refer to MULTIFASTER catalogue (n° 0111) or to the tables at pages 74-75-76-77.

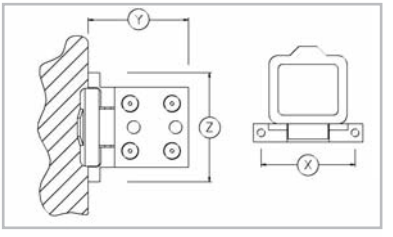
17. ACCESSORIES

MOBILE PART SUPPORT

When the mobile part is not connected to the fixed one, it is always advisable to place it on the proper support available on request.
The support has fixing holes for assembling on a panel or brackets and is equipped with a dust protection identical to the one assembled on the **MULTIFASTER** fixed part.
For the item codes please refer to the following table.

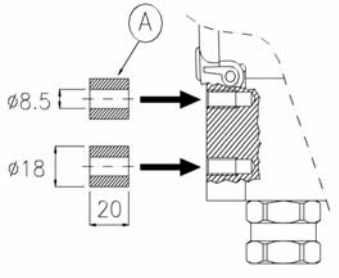
MULTIFASTER	Support	X	Y	Z	Screw
P112	**S P112**	103	110	120	M8
P116	**S P116**	103	110	120	M8
P124	**S P124**	194	155	220	M12
P206	**S P2**	103	110	120	M8
P208	**S P208**	103	110	120	M8
P306	**S P306**	103	110	120	M8
P404	**S P404**	103	110	120	M8
P505	**S P505**	103	110	120	M8
P506 / P506-1	**S P5**	115	133.5	133	M8
P5066	**S P5066**	115	133.5	133	M8
P5068	**S P5068**	115	133.5	133	M8
P510	**S P510**	115	133.5	133	M8
P606 (*)	**S P6**	164	100	188	M8
P608	**S P608**	50	108	144	M8
P808	**S P8**	50	108	188	M8
P1004	**S P1004**	63	100	188	M8
PS06 / PS08	**S PS**	50	100	188	M8

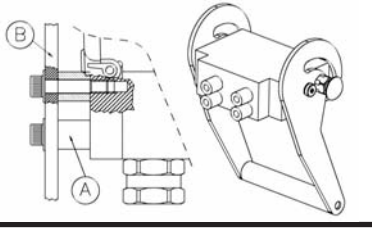
(*) fixing on bracket



SPACERS FOR FIXING

To fix by using the spacers, please proceed as shown in the picture.
Item code: **KIT DP8.**





18. TROUBLESHOOTING

A	**LEAKAGE WITH MULTIFASTER CONNECTED**
A1	Locate the leaking line by examining the draining holes on the sides of the fixed part.
A2	Disconnect the **MULTIFASTER**.
A3	Replace the damaged seal **N** of the leaking male coupling.
A4	Connect the **MULTIFASTER** and increase the pressure in the specific line.
A5	In case leakage continues, replace the female coupling **L** too and proceed as described within steps A3 and A4.
A6	If leakage continues again, verify that the lever are not deformed. This could cause a misalignement of the **MULTIFASTER** and, as a consequence, the seals breaking during connection.
B	**LEAKAGE AFTER CONNECTION UNDER PRESSURE**
B1	Proceed as described within steps A1 - A2 - A3 - A4.
B2	In case leakage continues, replace both the female coupling **L** and the male coupling **M** of the specific line.
B3	If leakage continues again, proceed as described within step A6.
C	**LEAKAGE FROM DISCONNECTED MOBILE PART**
C1	Locate the leaking line.
C2	Proceed as described within steps A3 - A4.
C3	In case leakage continues, replace the male coupling **M** of the specific line.
C4	If leakage continues again, replace the female coupling **L** and the seal **N** of the male coupling.
C5	If leakage goes on, proceed as described within step A6.
D	**LEAKAGE FROM DISCONNECTED FIXED PART**
D1	Locate the leaking line.
D2	Replace the female coupling **L** of the specific line.

E MULTIFASTER DOES NOT CONNECT

E1 Check if the lines are under pressure.

WARNING!

In order to connect **MULTIFASTER** of **2P... series** with the lines under pressure, it is necessary to act on the lever with a higher force.
Instead, **MULTIFASTER** of **3P... series** are connectable **without effort.**

E2 In case you are not able to get a manual connection **DO NOT USE EXTENSIONS OR OTHER TOOLS:** damages to the lever or other components may occur.

E3 Decrease the pressure by unscrewing slightly the fittings.

WARNING!

Do not use sharpened tools to pull back the coupling valve: damages to seals may occur.

E4 If lines are not under pressure, ensure that the lever **D** or the reference pins **C** are not damaged. In case, replace them.

F MULTIFASTER DOES NOT DISCONNECT

F1

PUSH THE SAFETY LOCK BUTTON BEFORE LIFTING THE LEVER !

Ensure that the levers are not deformed.
Check that there is no pressure on the lines and replace the levers.

WARNING!

DO NOT USE EXTENSIONS OR OTHER TOOLS TO FORCE DISCONNECTION. JUST ACT ON THE SAFETY LOCK BUTTON.

INHALT

1. EMPFEHLUNGEN

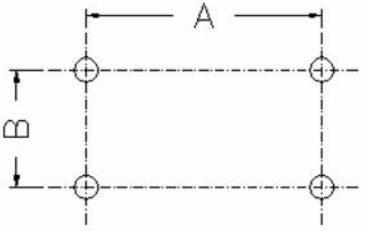
- Ein unsachgemäßer Gebrauch und eine falsche Wartung der Teile, die mit hohen inneren Drücken arbeiten, können Schäden an Personen und Dingen hervorrufen.
- Aus diesem Grunde ist es unerlässich, sich sorgfältig an die einfachen Angaben und Wartungskontrollen zu halten, die in diesem Handbuch aufgezeigt werden und wenn notwendig, verschlissene oder beschädigte Teile durch Original FASTER®-Ersatzteile auszutauschen.
- Das **MULTIFASTER** –System zeichnet sich durch einen Hebel und integrierter Mitnehmerscheibe aus, was auch das Kuppeln unter Druck stehender Hydraulikleitungen ermöglicht.
- Vor Gebrauch der **MULTIFASTER** sicherstellen, dass Arbeitsdruck der zulässigen Anwendung entspricht. Diese Kontrolle muss für jede einzelne Kupplung und für alle Leitungen im gesamten vorgenommen werden.
- **MULTIFASTER 2P... series:** es muss beachtet werden, dass während der Kuppelphase im Inneren des Steckers auf Grund einer Volumenreduzierung der Druck abhängig vom Ölvolumen im System ansteigt. Dies hat höhere Kuppelkräfte zur Folge.
- **MULTIFASTER 3P... series:** dank der neuen Serie 3 an Kupplungssteckern liegt keine Volumenreduzierung vor. Auf diesem Wege ist auch das Kuppeln unter Druck zu erreichen mit einer kraft wie beim kuppeln ohne druck.
- Sorgfältig die Festhälfte und Loshälfte vor dem Kuppeln säubern, dies sichert eine längere Lebenszeit der Dichtungen.
- Kontrollieren, ob alle beweglichen Teile gesäubert und gefettet sind.
- Sicherstellen, dass die Sicherungsverriegelung einschnappt, wenn der Kuppelvorgang abgeschlossen ist.
- Während der Entkuppelphase hinsichtlich der Reaktion des Hebels auf den inneren Arbeitsdruck standfest den Hebel führen um einen Rückschlag zu verhindern.
- Ist die **MULTIFASTER** entkuppelt, die schützende Staub-schutzklappe an Festhälfte schließen und die Loshälfte an dem speziellen Halter abhängen (Verfügbar auf Anfrage).
- Alle Technischen Leistungsdaten bezüglich der **MULTIFASTER** sind im Multifaster-Katalog Nr. 0111 aufgezeigt.

DEUTSCH

DATEN UND ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR DER INFORMATION UND SIND NICHT BINDEN.

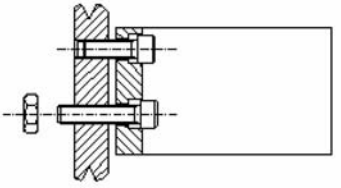
2. INSTALLATION

Versions P1... P2... P3... P4... P5... P6... P8... P10...

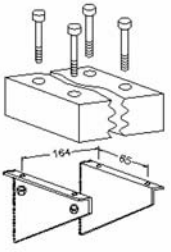


① Gemäß nebenstehender Zeichnung Gewindebohrungen M8 oder Durchgangsbohrungen 8,5 mm Durchmesser anbringen.
(Für die Version P124, M12 oder Durchgangsbohrungen 13 mm Durchmesser verwenden).

Versions	A	B
P112 - P116	103	40
P124	194	46
P206 - P208	103	31
P306	103	31
P404	103	22
P505	103	31
P506 - P508	115	31
P5066 - 5068	115	31
P510	115	40
P606	(✳)	
P608	50	30
P808	50	30
P1004	63	18



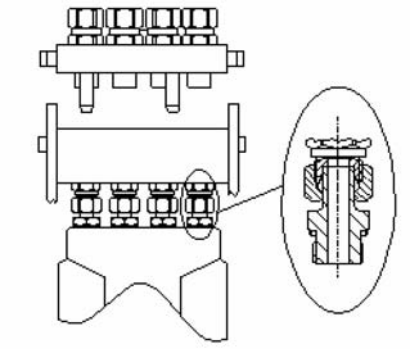
② Anbringen der **MULTIFASTER** Festhälften mit M8 Schrauben eventuell mit Kontermutter. Für Version P124 Schraubem M12 verwenden. Die Schrauben sind nicht im Lieferumfang **MULTIFASTER** enthalten.
Eventuelle Verwendung spezieller Distanzstücke auf Anfrage. (ZUBEHÖR-Seite 53).



(✳) Zur Installation der **MULTIFASTER** P606 2 Konsolen an der Maschine befestigen (nebenstehende Zeichnung) und die Festhälfte mit Schrauben M8x55 und Kontermutter anbringen.
Schrauben und Konsolen nicht im Lieferumfang **MULTIFASTER** enthalten.

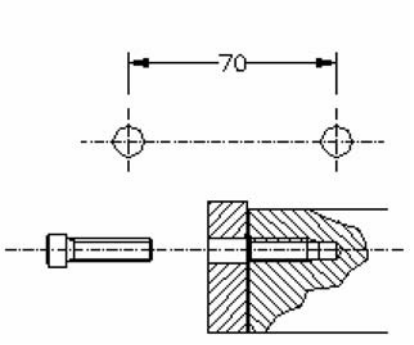
Versions PS...

PS... serie MULTIFASTER kann beides, direkt auf ein Ventil oder an ein Panel montiert werden.



Montage auf Ventil

MULTIFASTER direkt unter Venwendung der FASTER-Adapter AD12G-DMLR1,5 auf das Ventil setzen, wie in Zeichnung dargestellt. Adapter sind nicht im Lieferumfang **MULTIFASTER** enthalten.



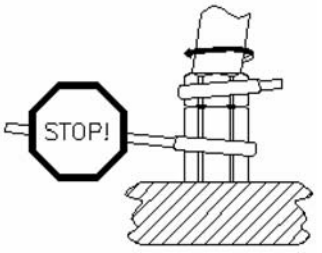
Panel-Montage

Zwei Bohnungen im Panel mit Durchmesser 8,5 wie in Zeichnung dargestellt vorbereiten. **MULTIFASTER** unter Verwendung von M8 Innensechskantschrauben montieren.
Schrauben sind nicht im Lieferumfang **MULTIFASTER** enthalten.

Version PD... PW...

PD... und **PW... Serien MULTIFASTER** sind für die Direktmontage auf das Ventil konstruiert.
Anweisungen der mit dem Produkt ausgelieferten Anleitung folgen.

3. AN SCHLUSS DER HYDRAULIKLEITUNGEN



MULTIFASTER üblicherweise an Hydraulik-Schlauchleitungen montiert. Aus diesem Grunde ist es stets notwendig, bei der Montage zwei Schraubenschlüssel zu verwenden, um ein Drehen der Kupplungen während der Montage zu verhindem.

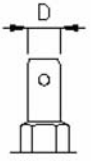
4. ELEKTROVERBINDUNGEN

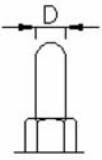
Mit der **MULTIFASTER** ist es mőglich, in dieselbe Aufnahme der ½" Kupplungen auch Elektroverbindungen mit 3 Polen (25 A max.) oder 7 Polen (13 A max.) zu montieren.
Die Spannung muss stets kleiner als 48V DC betragen.

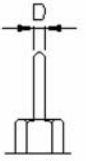
Um die Kabel mit den Elektroverbinder zu montieren, Kabelschuhe nach DIN 46247 venwenden (nur bei 3 polig) oder runde Steckklemmen (3 polig und 7 polig). An Festhälfte und Loshälfte. Als Kit CCSPEL 08 fund, Kit CCSPEL 08-7 zu verfügung.

Stets das Kabel durch Anziehen der Kabeldurchfühnung festklemmen.

Tabelle "1"
Kabelklemmen Verfügbar für SPEL 08-3







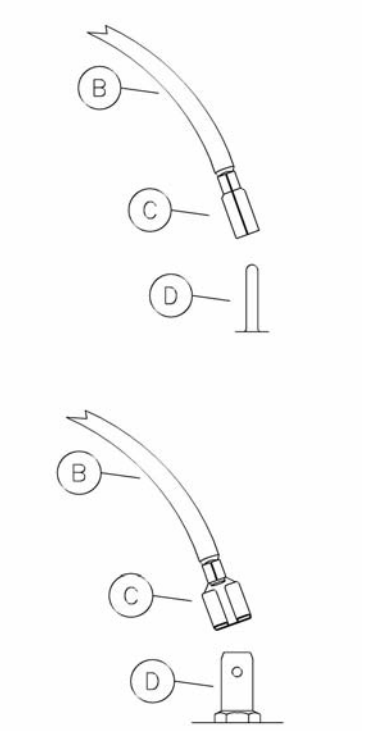
	Standard	A*	B*
Größe "D"	4.8 mm	4 mm	1.9 mm
Belastbarkeit	25 A	25 A	16 A
Verbindungsanschluss	Flach (DIN 46247)	Rund	Rund

Tabelle "2"
Kabelklemmen Verfügbar für SPEL 08-7 und SPEL 32-31

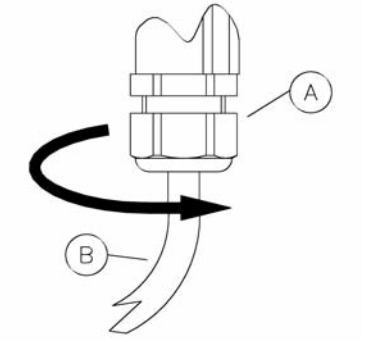
	Standard
Größe "D"	1.55 mm
Belastbarkeit	13 A
Verbindungsanschluss	Rund

** auf Anfrage*

KABELMONTAGE

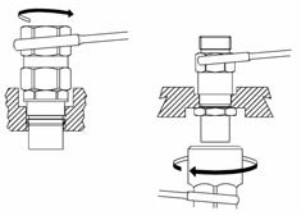


Verbinden der Kabelklemmen **C** mit der Kabelklemmen **D**.

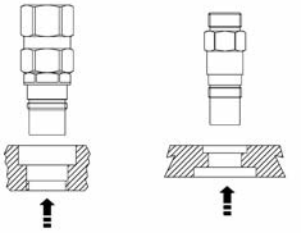


Festsetzen des Kabels **B** durch der Kabeldurchführung **A**.

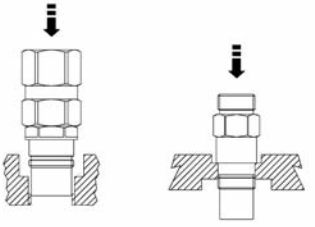
5. AUSTAUSCH DER KUPPLUNGSSTECKER-EINSÄTZE



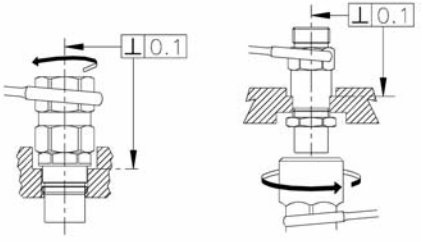
Zum Austauschen den Kupplungs-stecker heraus-schrauben.
Wenn vorhanden, Kontermutter entfernen.



Kupplungsstecker aus Platte herausnehmen.



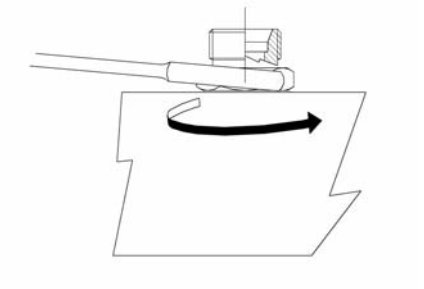
Einsetzen des neuen Kupplungs-steckers.



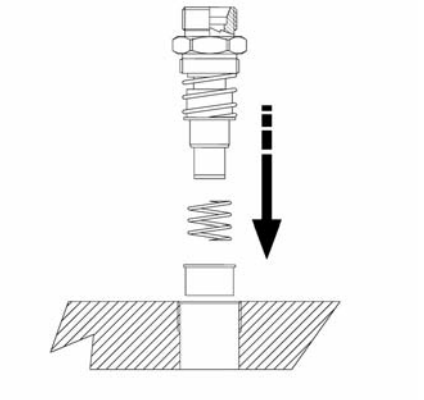
Anschrauben der Kupplung (oder Kontermutter, wenn vorhanden) mit folgendem maximalen Drehmoment:

GRÖßE	DREHMOMENT
1/4"	50 Nm
3/8"	50 Nm
1/2"	70 Nm
3/4"	80 Nm
1"	100 Nm
1½"	120 Nm

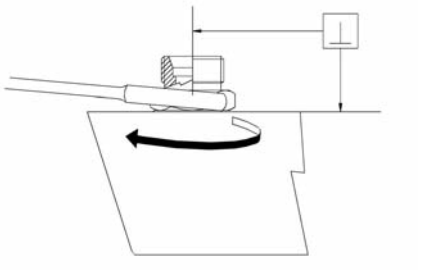
6. AUSTAUSCH DER KUPPLUNGSMUFFEN-EINSÄTZE



Den beschädigten Einsatz herausschrauben.



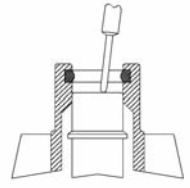
Wiedereinsetzen des Einsatzes gemäß Zeichnung.



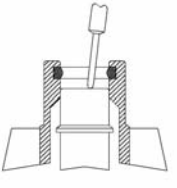
Wiederanschrauben des Einsatzes mit folgenden Drehmoment:

GRÖßE	DREHMOMENT
1/4"	50 Nm
3/8"	70 Nm
1/2"	80 Nm
3/4"	90 Nm
1"	100 Nm
1½"	120 Nm

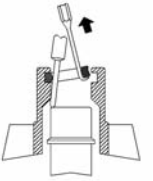
7. DICHTUNGEN IN KUPPLUNGSSTECKERN



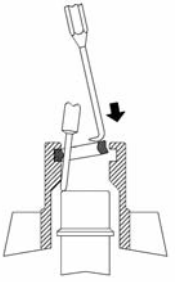
Die Platte umgekehrt fixieren.
Das Ventil mit einem stumpfen Gegenstand zurückdrücken.



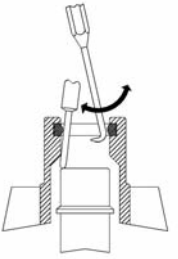
Das Ventil zurückhalten.



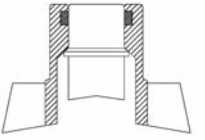
Herausnehmen der beschädigten Dichtung.



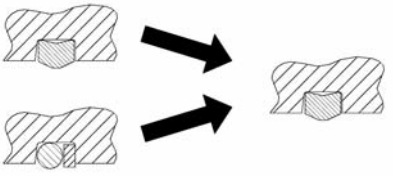
Sorgfältig den Dichtungssitz reinigen.
Vor dem Einsetzen der Dichtung in die Nut die Dichtung einölen.
Die Dichtung wie im Bild gezeigt einsetzen.



Darauf achten, dass die Dichtung korrekt im Sitz liegt.

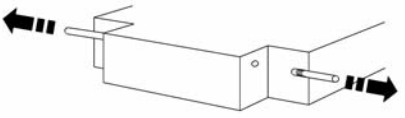


Das Ventil vorsichtig zurűcklassen.

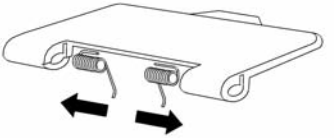


Vorhandene Dichtungstypen und Austausch.

8. AUSTAUSCH STAUBSCHUTZKLAPPE (2 SCHARNIERE)

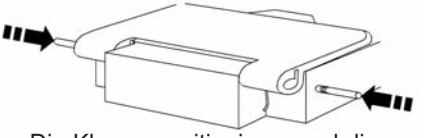


Sorgfältiges Entfemen der Stifte ohne die Bohrungen zu beschädigen.



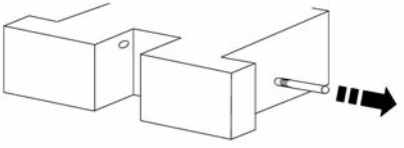
Die rechte und linke Feder in den Sitz der Klappe setzen.

Den Federn eine Vorspannung geben.

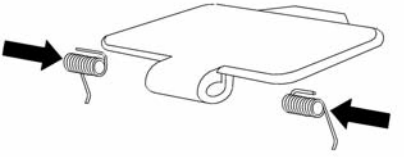


Die Klappe positionieren und die Stifte bis zur Klappenkante einführen.

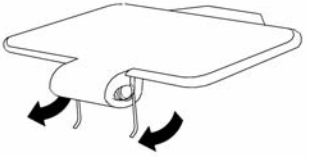
9. AUSTAUSCH STAUBSCHUTZKLAPPE (1 SCHARNIER)



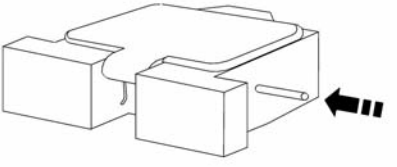
Sorgfältiges Entfernen der Stifte, ohne die Bohrungen zu beschädigen.



Die rechte und linke Feder in den Sitz der Klappe setzen.

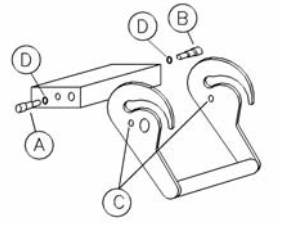


Den Federn eine Vorspannung geben.



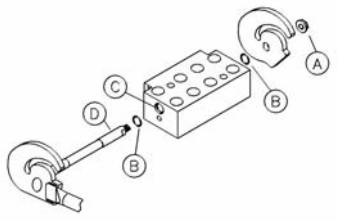
Die Klappe positionieren und die Stifte bis zur Klappenkante einführen.

10. AUSTAUSCH DES HEBELS - SCHRAUBENBEFESTIGUNG -



- Entfernen der Schraube **A**, **B** und der Distanzscheibe **D**.
- Entfernen des beschädigten Hebels.
- Den neuen Hebel positionieren.
- Bohrung **C** leicht einölen.
- Einschrauben der Schrauben **A** und **B** mit einem Drehmoment von 8±1 Nm.

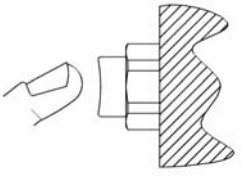
11. AUSTAUSCH DES HEBELS - WELLENBEFESTIGUNG -



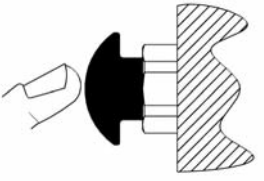
- Abschrauben der Mutter **A**.
- Entfernen das beschädigten Hebels.
- Bohrung **C** und Schaft **D** reinigen.
- Den O-ring **B** austauschen
- Den O-ring **B** und den neuen Schaft **D** leicht einölen.
- Den neuen Hebel einsetzen.
- Die Mutter **A** mit 50±5 Nm anziehen.

12. AUSTAUSCH DER SICHERUNGSVERNIEGELUNG

ALTE AUSFÜHRUNG



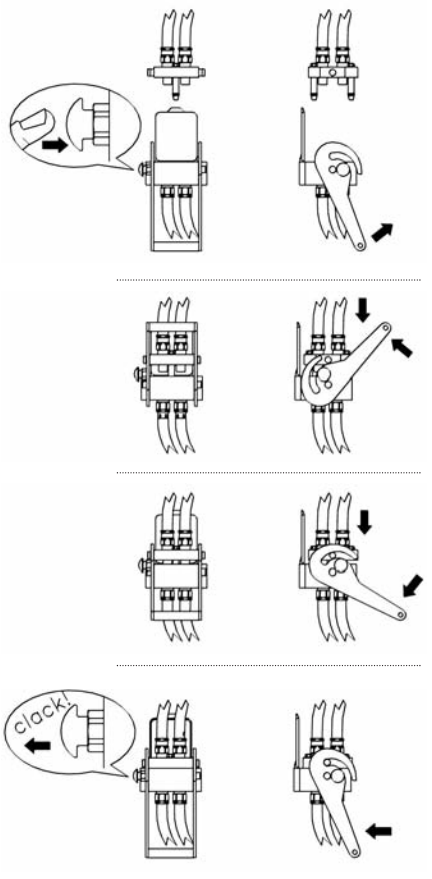
NEUE AUSFÜHRUNG



Zum Austausch der alten sowie auch der neuen Ausführung bitte nach KIT SP5 mit detaillierter Anleitung fragen.
Alte und neue Ausführung sind nicht austauschbar.

13. KUPPELN & ENTKUPPELN

Das Kuppeln und Entkuppeln der **MULTIFASTER** sind einfache und leichte Handhabungen.
Dank des Hebels in Verbindung mit der Mitnehmerscheibe wird gleichzeitig gekuppelt und die Loshälfte auf die Festhälfte zu bewegt.
Die **MULTIFASTER** ist geeignet zum Kuppeln und Entkuppeln unter Druck. Auf jeden Fall ist es aber aus Sicherheitsgrűnden ratsam, den internen Druck vor dem Kuppeln bzw. Entkuppeln zu entlasten.



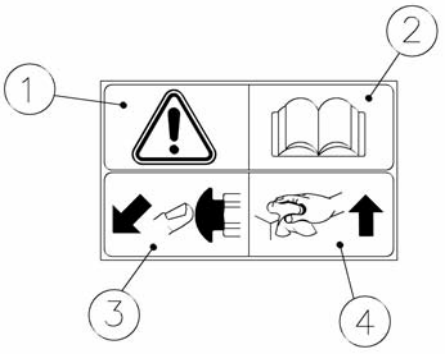
KUPPELPHASE

- Die Staubschutzklappe der Festhälfte aufklappen.
- Den Sicherungsknopf drűcken.
- Im gleichen Moment den Hebel hochziehen.
- Die Loshälfte auf die Festhälfte aufsetzen.
- Die Fűhrungsstifte in die entsprechenden Bohrungen einstecken.
- Die Fűhrungsrollen auf die Mitnehmerscheibe setzen.
- Den Hebel bis zum Anschlag herunter-drehen.
- Der Kuppelvorgang ist beendet, wenn die Sicherheitsverriegelung automatisch einschappt.

ENTKUPPELPHASE

- Den Hebel in einem sicheren Stand halten.
- Die Sicherheitsverriegelung drűcken.
- Den Hebel hochziehen bis die Fűhrungsrollen von der Mitnehmerscheibe frei liegen.
- Die Loshälfte auf die vorgesehene Halterung ablegen.
- Die Staubschutzklappe der Festhälfte schließen.

14. WICHTIGE WARNHINWEISE



JEDER MULTIFASTER IST MIT EINEM AUFKLEBER VERSEHEN DER BEIM GEBRAUCH DIESES PRODUKTES DIE WICHTIGSTEN SACHEN ZUR ERINNERUNG ZEIGT.

① Dieses Symbol erinnert, dass das **MULTIFASTER**-System im innerennen mit hohem Druck arbeitet. Aus diesem Grund ist es ratsam, das Produkt stets in geeigneter Weise zu benutzen, um Schädigungen an personen und Maschinen zu verhindern.

② Dieses Symbol erinnert, die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen, bevor jeglicher Installation oder Gebrauch der **MULTIFASTER**.

③ Dieses Symbol erinnert, dass eine Sicherungsverriegelung and dem Produkt montiert ist. Zum Entkuppeln ist es stets notwendig, die Sicherheitsverriegelung zu drűcken. Nicht den Hebel ohne drűcken der Sicherheitsverriegelung ziehen.

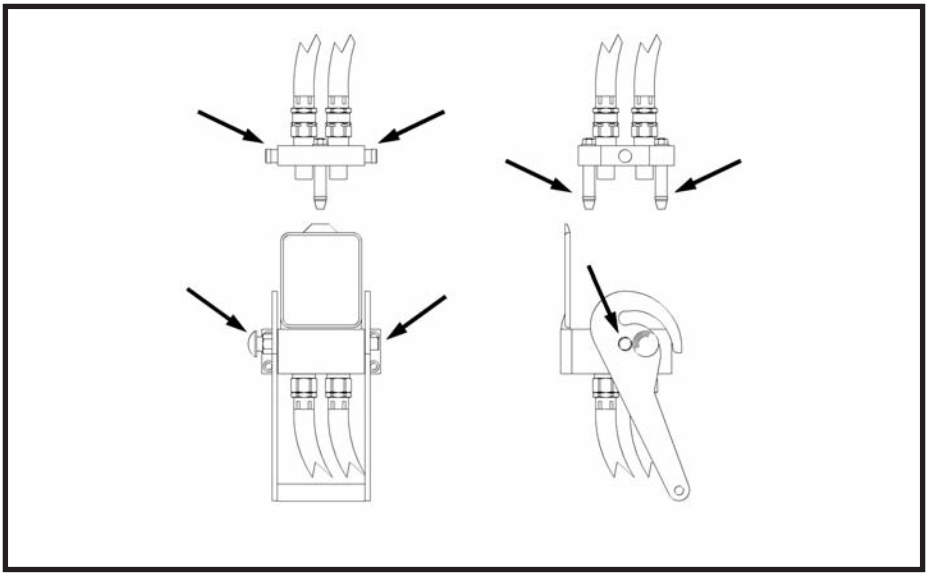
④ Dieses Symbol erinnert, dass es ratsam ist, vor jedem Kuppeln sicherzustellen, dass die Paarungsseiten der **MULTIFASTER** von Fest-und-Loshälfte sowie die Fűhrungsbolzen gereinigt sind.
Schmutzeintritt kann die Dichtungen, mit der Folge von Leekangen an dem **MULTIFASTER** zerstőren.

15. NORMALE WARTUNG

MULTIFASTER ist ein komplexes System, entwickelt für hohen inneren Druck, schmutzige Umgebung und atmosphärischer Einwirkung.
Aus diesem Grund ist es sehr wichtig, den normale Wartungsplan Tag für Tag und vor jedem Gebrauch der **MULTIFASTER** einzuhalten.

Bei Einhaltung der nachstehenden Empfehlungen wird die Lebensdauer erhöht und erlaubt der **MULTIFASTER** in jeder Situationn eine bessere Funktion.

- **Vor jedem Kuppelvorgang sicherstellen, dass die Paarungsseiten von Festhälfte und Loshälfte sowie die Führungsbolzen sorgfältig gereinigt sind.**
- **Regelmäßig die beweglichen Teile einölen (siehe Bild).**
- **Ist die MULTIFASTER entkuppelt, bitte die automatische Staubschutzklappe an der Festhälfte schließen, um das Eindringen von Schmutz zu verhindem und die flache Oberfläche zuhalten.**
- **Die MULTIFASTER -Loshälfte, wenn diese nicht gekuppelt ist, in den dafür vorgesehenen Halter ablegen.**



16. ERSATZTEILE

Während des Gebrauches der **MULTIFASTER** sind alle Komponenten einem Verschleiβ ausgesetzt.
Aus diesem Grunde ist es wichtig, eventuell beschädigte oder verschlissene Komponenten austauschen zu können.

Auf Seite 78-79 in diesem Handbuch sind Komponenten in einer Übersicht Komponenten der MULTIFASTER aufgeführt.
Jede Komponente ist mit einem Buchstaben gekennzeichnet entsprechend der nachstehenden Ersatzteilliste.

Für jede Komponente aus dem MULTIFASTER-Katalog ist ein Ersatzteil-Set mit entsprechender detaillierter Anleitung zum Austausch erhältlich.

A	SICHERHEITSVERRIEGELUNG
B	SCHRAUBEN
C	FÜHRUNGSBOLZEN
D	HEBEL
E	STAUBSCHUTZKLAPPE
F	BLOCK FESTHÄLFTE
G	BLOCK LOSHÄLFTE(INKLUSIVE B & C)
H	ELEKTROVERBINDER (FESTHÄLFTE)
I	ELEKTROVERBINDER (LOSHÄLFTE)
L	KUPPLUNGSMUFFE
M	KUPPLUNGSSTECKER (SERIE 2, SERIE 3)
N	DICHTUNG FÜR KUPPLUNGSSTECKER
A+B+D+E+F	FESTHÄLFTE (OHNE KUPPLUNGSEINSÄTZE)

Die Teile-Nr. bitte entsprechend aus dem MULTIFASTER-Katalog Nr. 0111 oder Tabelle Seite 74-75-76-77.

17. ZUBEHÖR

HALTERUNG FÜR LOSHÄLFTE

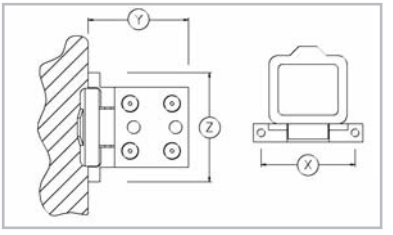
Wenn die Loshälfte nicht mit der Festhälfte gekuppelt ist, ist es ratsam, diese stets auf einer entsprechenden Halterung abzulegen. Diese ist auf Anfrage verfügbar. Der Halter besitzt Befestigungslöcher zur Montage an einem Panel oder einer Konsole. Der Halter ist ausgestattet mit einer Staubschutzklappe identisch mit der auf der **MULTIFASTER** Festhälfte. Für die entsprechende Teile-Nr. bitte die nachstehende Tebelle nutzen.

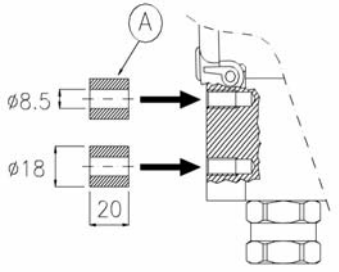
MULTIFASTER	Halter	X	Y	Z	Schraube
P112	**S P112**	103	110	120	M8
P116	**S P116**	103	110	120	M8
P124	**S P124**	194	155	220	M12
P206	**S P2**	103	110	120	M8
P208	**S P208**	103	110	120	M8
P306	**S P306**	103	110	120	M8
P404	**S P404**	103	110	120	M8
P505	**S P505**	103	110	120	M8
P506 / P506-1	**S P5**	115	133.5	133	M8
P5066	**S P5066**	115	133.5	133	M8
P5068	**S P5068**	115	133.5	133	M8
P510	**S P510**	115	133.5	133	M8
P606 (*)	**S P6**	164	100	188	M8
P608	**S P608**	50	108	144	M8
P808	**S P8**	50	108	188	M8
P1004	**S P1004**	63	100	188	M8
PS06 / PS08	**S PS**	50	100	188	M8

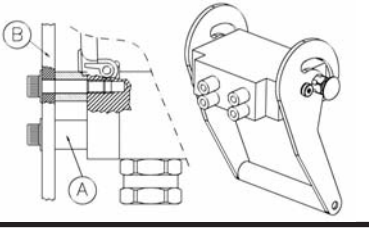
(*) Befestigung an Konsole

DISTANZSTÜCK FÜR BEFESTIGUNG

Befestigung unter Verendung der Distanzstücke bitte wie im Bild gezeigt vorgehen: **KIT DP8.**







18. PROBLEMBESEITIGUNG

A	**LECKAGE BEI GEKUPPELTER MULTIFASTER**
A1	Die Leckageleitung lokalisieren durch Überprüfung der Abflußbohrung.
A2	**MULTIFASTER** entkuppeln.
A3	Austausch der Dichtung **N** des leckenden Kupplungssteckers.
A4	Kuppeln der **MULTIFASTER** und die entsprechende Leitung mit Druck beaufschlagen.
A5	Im Falle einer anhaltenden Leckage auch die Kupplungsmuffe austauschen und wie unter A3 und A4 fortfahren.
A6	Wenn die Leckage wiederholt eintritt, den Hebel überprüfen und sicherstellen, dass dieser nicht verbogen ist. Dies kann einen Fluchtungsfehler der **MULTIFASTER** verursachen und eine Zerstörung der Dichtung hervorrufen.
B	**LECKAGE NACH KUPPELN UNTER DRUCK**
B1	Vorgehensweise wie unter A1 - A2 - A3 - A4.
B2	Bei anhaltender Leckage beide Kupplungsmuffe **L** und Kupplungsstecker **M** der entsprechenden Leitung austauschen.
B3	Wenn die Leckage nicht beseitigt ist, Vorgehensweise wie unter A6.
C	**LECKAGE AN DER ENTKUPPELTEN LOSHÄLFTE**
C1	Die undichte Leitung lokalisieren.
C2	Vorgehensweise wie unter A3 - A4.
C3	Bei anhaltender Leckage den Kupplungsstecker **M** austauschen.
C4	Bei wieder eintretender die Kupplungsmuffe **L** und Dichtung **N** austauschen.
C5	Bei anhaltender Leckage Vorgehensweise wie unter A6.
D	**LECKAGE VON DER ENTKUPPELTEN FESTHÄLFTE**
D1	Die undichte Leitung lokalisieren.
D2	Austausch der Kupplungsmuffe **L** der entsprechenden Leitung.

E	**MULTIFASTER LÄSST SICH NICHT KUPPELN**
E1	Überprüfen, ob die Leitungen unter Druck stehen.  **WARNUNG!** Beim Kuppeln der **MULTIFASTER** der **Serie 2P**... mit unter Druck stehenden Leitungen ist ein höherer Kraftaufwand erforderlich. Anders die **MULTIFASTER** der **Serie 3P...** sie **ist mühelos kuppelbar.**
E2	Wenn es nicht möglich ist von Hand die Kupplung zu verbinden, **KEINE VERFÄNGERUNG ODER ANDERE HILFSMITTEL FÜR DEN HEBEL VERWENDEN.** Es können der Hebel und andere Mechanik beschädigt werden.
E3	Druckentlastung durch Öffnender Schlauchanschlüsse.  **WARNUNG!** Nicht die Ventile der Kupplung mit Hilfe eines Werkzeuges zurückdrücken; Beschädigungsgefahr der Dichtung.
E4	Stehen die Leitungen nicht unter Druck, prüfen ob der Hebel **D** oder die Führungsbolzen **C** verformt oder beschädigt sind. Wenn ja, austauschen.
F	**MULTIFASTER LÄSST SICH NICHT ENTKUPPELN**
F1	**VOR HEBELBETÄTIGUNG SICHERHEITSVERRIEGELUNG DRÜCKEN UND ENTRIEGELN !** Sicherstellen, dass der Hebel nicht verformt ist. Überprüfen, dass kein Druck in den Leitungen ist und Hebel austauschen.  **WARNUNG!** **KEINE VERLÄNGERUNG ODER ANDERE WERKZEUGE ZUM ENTKUPPELN VERWENDEN. NUR DIE SICHERUNGSVERRIEGELUNG BETÄTIGEN.**

INDEX

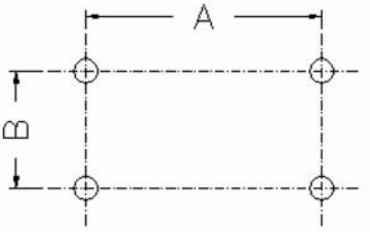
1. RECOMMANDATIONS

- L'emploi pas correcte et/ou un mauvais entretien des pièces qui travaillent avec pressions intérieures élevées peuvent causer des disfonctionnements aux choses et aux gens.
- Il faut toujours suivre soigneusement les simples instructions contenues dans ce manuel et remplacer les composant endommagés ou abîmés avec parties de rechange originales FASTER®.
- Les coupleurs rapides série **MULTIFASTER** utilisent un système de connexion à levier avec came intégrée, qui permet l'accouplement sous pression.
- Avant d'utiliser le **MULTIFASTER** on doit vérifier que la pression d'exercice soit proportionnée à l'application.
- Cette vérification doit être fait sur chaque coupleur et sur toutes les connections.
- **MULTIFASTER Série 2P...:** pendant la phase de connexion du coupleur mâle, il y a une réduction de volume qui cause une hausse de pression en fonction de la quantité d'huile contenue dans l'installation en aval de la partie mobile. Il faut pousser sur le levier avec un certain effort.
- **MULTIFASTER Série 3P...:** avec les nouveaux coupleurs série 3P il n'y a pas de réduction de volume et on peut connecter sous pression avec un effort comparable à la connexion sans pression.
- Nettoyer la partie fixe et la partie mobile avant de chaque connexion pour garantir une durée maximale des joints d'étanchéité.
- Vérifier que toute les parties impliquées soient soigneusement propres et graissées.
- S'assurer que le bouton de la fêrmeture de sûreté déclenche à la fin de la connexion.
- Pendant la phase de desaccouplement empoigner le levier fortement pour éviter des dommages à cause du retour brutal provoqué par la pression intérieure.
- Après le desacouplement du **MULTIFASTER** fermer le couvercle de protection de la partie fixe et mettre la partie mobile sur le support spécifique (sur demande).
- Toutes les données d'exercice du **MULTIFASTER** sont contenues dans le catalogue Multifaster n° 0111.

LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT INDICATIVES ET PEUVENT ÊTRE MODIFIÉES.

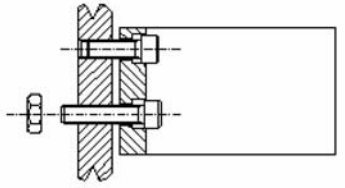
2. INSTALLATION

Versions P1... P2... P3... P4... P5... P6... P8... P10...

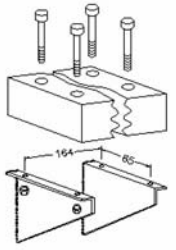


① Pratiquer no. 4 trous filetés sur le plan de fixage pour des vis M8, ou bien no. 4 trous passants avec diamêtre 8,5 suivant la table ci-dessous.
(Pour la version P124 utiliser des vis…M12 ou practiquer des trous diamêtre 13).

Versions	A	B
P112 - P116	103	40
P124	194	46
P206 - P208	103	31
P306	103	31
P404	103	22
P505	103	31
P506 - P508	115	31
P5066 - 5068	115	31
P510	115	40
P606	(✳)	
P608	50	30
P808	50	30
P1004	63	18



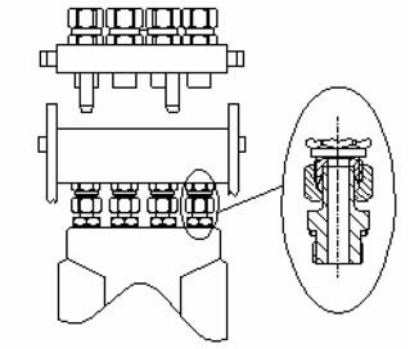
② Fixer le **MULTIFASTER** partie fixe avec des vis M8 et contre-écrou.
Pour la version P124 utiliser des vis M12 ou pratiquer des trous diamètre 13.
Les vis ne sont pas fournies avec le **MULTIFASTER**. *Eventuellement il est possible d'utiliser des entretoises de fixage disponibles sur demand (ACCESSOIRES – page 71).*



(✳) Pour le fixage du **MULTIFASTER** P606 appliquer au plan de fixage deux brides (comme dans l'illustration) et fixer la partie fixe avec no. 4 vis M8x55 avec contre-écrous.
Les vis et les brides ne sont pas fournies avec le **MULTIFASTER**.

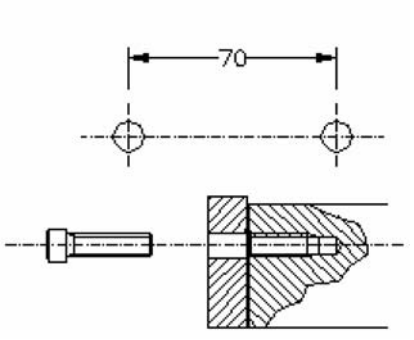
Versioni PS...

Le **MULTIFASTER Série PS...** peut être monté sur un distributeur ou un mur.



Application sur distributeur

Monter le **MULTIFASTER** sur le distributeur et utiliser les raccords FASTER® série AD12G-DMLR1,5 comme dans l'illustration.
Les raccords ne sont pas fournis avec le **MULTIFASTER**.



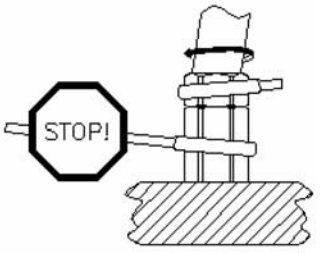
Application sur un mur

Faire des trous diamêtre 8,5 sur le mur de support, comme dans l'illustration.
Positionner le **MULTIFASTER** partie fix avec des vis M8 comme dans l'illustration. Les vis ne sont pas fournies avec le **MULTIFASTER**.

Versions PD... PW...

Les **MULTIFASTER séries PD...** et **PW...** ont été projetés à fin d'être intégrés directement sur le distributeur.
Suivre les instructions spécifiques fournies avec le produit.

3. CONNEXIONS HYDRAULIQUES



D'habitude le **MULTIFASTER** est connecté à l'application par des tuyaux raccordés pour éviter la rotation des coupleurs rapides assemblés sur le **MULTIFASTER**.

4. CONNEXIONS ELECTRIQUES

Le **MULTIFASTER** peut loger dans les sièges des coupleurs ½" les connexions électriques à 3 poles (25A max.) et 7 poles (13A max.).
La tension d'exercice doit être toujours inférieure à 48V courant continu.

Pour connecter les câbles aux connecteurs de la partie fixe et de la partie mobile on peut utiliser des cosses femelles version DIN 46247 (sur les connexions à 3 poles) ou cylindriques (sur les connexions à 3 et à 7 poles). Ils sont disponibles comme Kit CCSPEL 08 et Kit CCSPEL 08-7.

Il faut se rappeler de fixer le câble avec le presse-câble déjà préassemblé sur la multiconnexion.

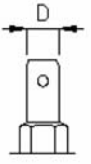
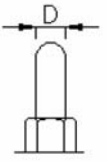
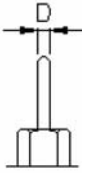
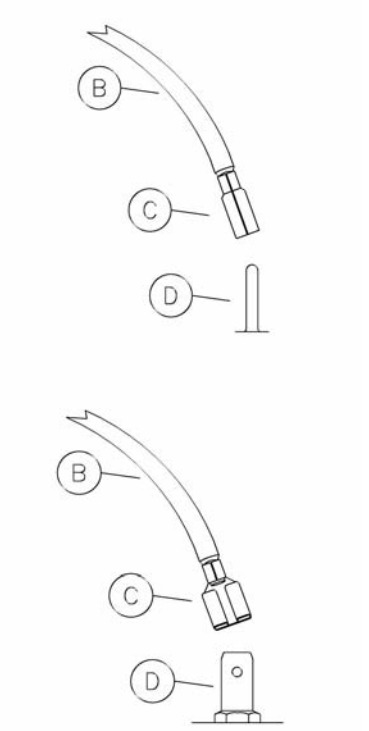
Table "1" **Sorties disponibles pour SPEL 08-3**			
	Standard	**A***	**B***
Dimension "D"	4.8 mm	4 mm	1.9 mm
Amperage nominal	25 A	25 A	16 A
Filetage	Plan (DIN 46247)	Cylindrique	Cylindrique

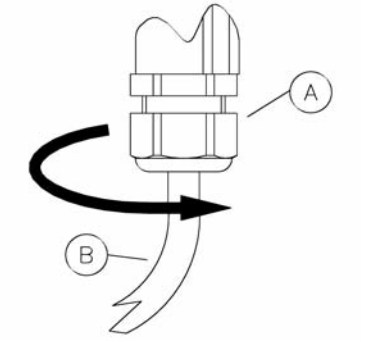
Table "2" **Sorties disponibles pour SPEL 08-7 et SPEL 32-31**	
	Standard
Dimension "D"	1.55 mm
Amperage nominal	13 A
Filetage	Cylindrique

** sur demande*

CONNEXION AU CABLE

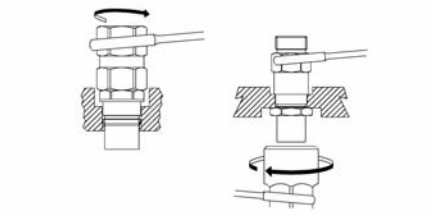


Connecter les cosses femelles **C** aux connections mâles **D**

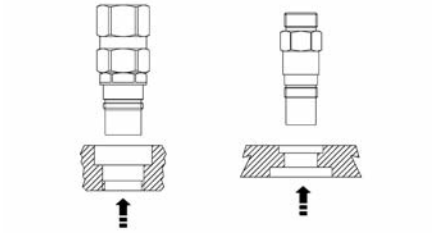


Fixer le câbles **B** avec le presse-câble **A** préassemblé.

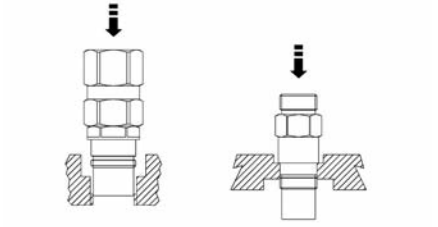
5. REMPLACEMENT DES CONNEXIONS PARTIES MALES



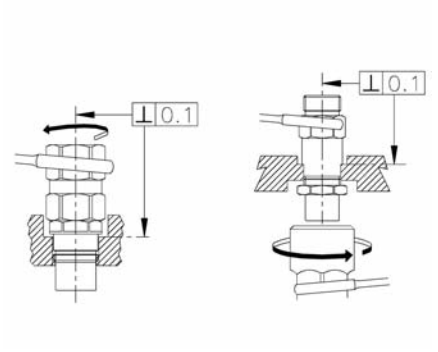
Dévisser le coupleur mâle qui doit être remplacé.
Dévisser le contre-écrou inférieur



Enlever le coupleur mâle qui doit être remplacé.



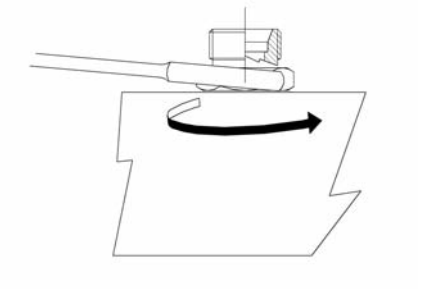
Monter le nouveau coupleur.



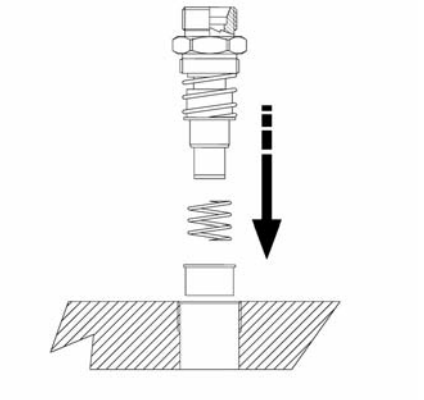
Révisser le coupleur mâle (ou le contre-écrou) avec le suivant couple max:

DIMENSION	COUPLE DE SERRAGE
1/4"	50 Nm
3/8"	50 Nm
1/2"	70 Nm
3/4"	80 Nm
1"	100 Nm
1½"	120 Nm

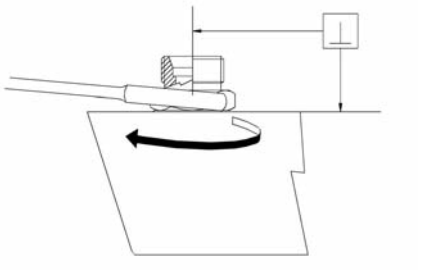
6. REMPLACEMENT DES CONNEXIONS PARTIES FEMELLES



Dévisser le coupleur femelle endommagé.



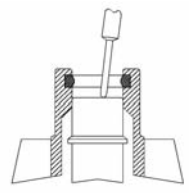
Introduire le coupleur femelle comme dans l'illustration.



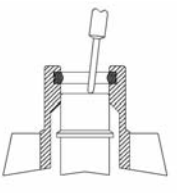
Révisser le coupleur femelle avec couple maximale:

SIZE	COUPLE DE SERRAGE
1/4"	50 Nm
3/8"	70 Nm
1/2"	80 Nm
3/4"	90 Nm
1"	100 Nm
1½"	120 Nm

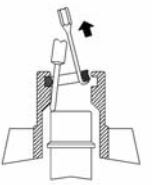
7. REMPLACEMENT DES JOINTS PARTIE MALE



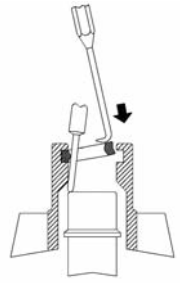
Fixer la partie mobile dans un étau. Reculer le clapet avec un outil pas pointu.



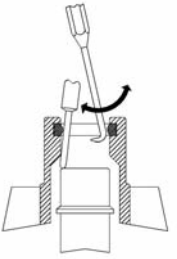
Maintenir le clapet reculé à l'aide d'une pointe.



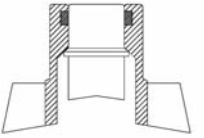
Enlever le joint endommagé.



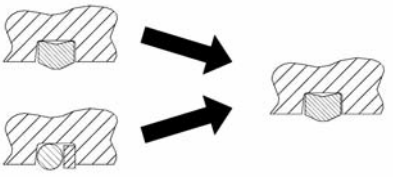
Nettoyer soigneusement le siège du joint. Graisser le joint avant de l'introduire dans le siège. Positionner le joint comme dans l'illustration.



S'assurer que le joint soit bien logé.

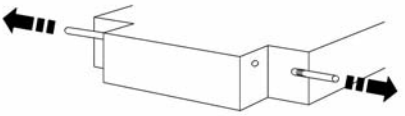


Dégager le clapet.

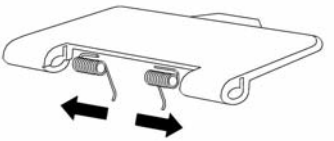


Modèles de joints disponibles et remplacements correspondants.

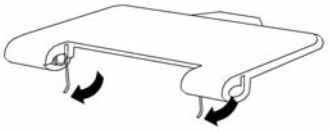
8. REMPLACEMENT DU COUVERCLE A CHARNIERE DOUBLE



Enlever les goujons soigneusement pour éviter d'endommager les trous.



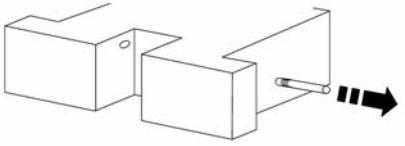
Introduire les ressorts droit et gauche dans les sièges correspondants.



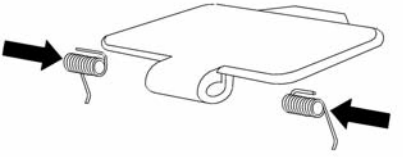
Fixer les extrémités des ressorts sur le couvercle.

Poser le couvercle et introduire les goujons.

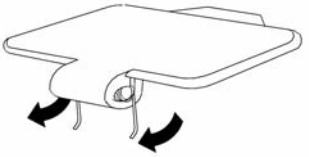
9. REMPLACEMENT DU COUVERCLE A CHARNIERE SIMPLE



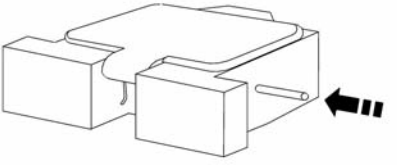
Enlever le goujon soigneusement pour éviter d'endommager les trous.



Introduire les ressorts droit et gauche dans les sièges correspondants.

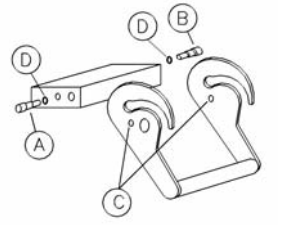


Fixer l'extrémité des ressorts sur le couvercle.



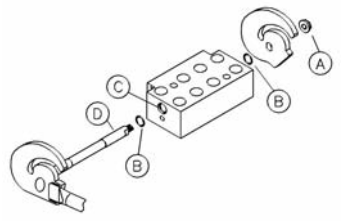
Poser le couvercle et introduire le goujon.

10. REMPLACEMENT DU LEVIER - FIXAGE A VIS -



- Enlever les vis **A**, **B** et les rondelles de joint **D**.
- Enlever le levier endommagé.
- Introduire le nouveau levier.
- Graisser les trous **C**.
- Revisser les vis **A** et **B** avec couple de serrage 8±1 Nm.

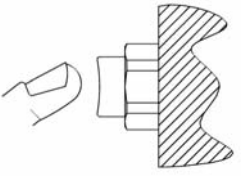
11. REMPLACEMENT DU LEVIER - FIXAGE AVEC ARBRE -



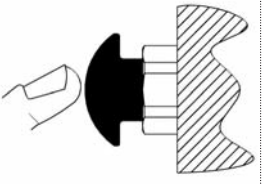
- Devisser l'écrou **A**.
- Enlever le levier endommagé.
- Nettoyer le trou **C** pour l'axe **D**.
- Remplacer l'O-ring **B**.
- Graisser l'O-ring **B** et l'axe **D** du nouveau levier.
- Introduire le nouveau levier.
- Revisser l'écrou **A** avec couple de serrage 50±5 Nm.

12. REMPLACEMENT DU DISPOSITIF DE SURETE

VIEUX MODELE



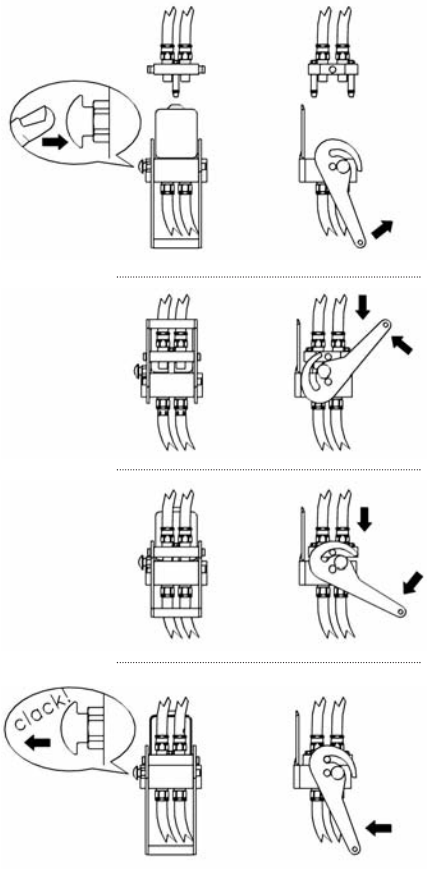
NOUVEAU MODELE



Pour remplacer les deux modèles demander le KIT SP5, fourni d'instructions d'assemblage detaillées.
Les deux modèles du dispositif de sûreté **NE** sont **PAS** interchangeables.

13. ACCOUPLEMENT & DESACCOUPLEMENT

Accoupler avec un **MULTIFASTER** est très simple.
La connexion simultanée des voies hydrauliques se produit avec l'aide d'un levier à came intégrée, qui approche progressivement la partie mobile à la partie fixe.
Le **MULTIFASTER** peut être accouplé sous pression, mais il faut en tous cas reduire la pression avant de accoupler/desaccoupler.



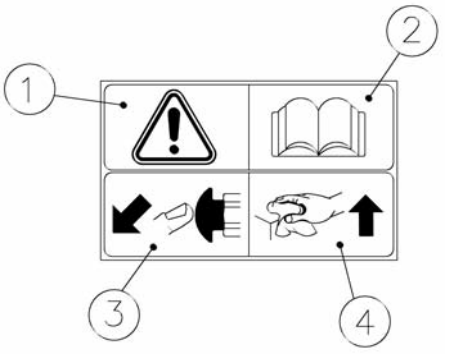
SEQUENCE DE CONNEXION

- Lever le couvercle de la partie fixe.
- Appuyer sur le bouton du dispositif de sûreté.
- En même temps soulever le levier.
- Poser la partie mobile sur la partie fixe.
- Introduire les extrémités dans les trous correspondants.
- Fixer les pivots aux cames.
- Tourner le levier.
- La connexion est complète quand le bouton du dispositif de sûreté déclenche.

SEQUENCE DE DESACCOUPLEMENT

- Empoigner le levier fortement.
- Appuyer sur le bouton du dispositif de sûreté.
- Soulever le levier jusqu'à libérer les pivots.
- Positionner la partie mobile sur le support.
- Fermer le couvercle sur la partie fixe.

14. RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS



SUR CHAQUE

MULTIFASTER

IL Y A UNE ÉTIQUETTE ADHÉSIVE AVEC LES INSTRUCTIONS, QUI DOIVENT ÊTRE SUIVIES PENDANT L'EMPLOI DU PRODUIT.

① Ce symbole vous rappelle que le **MULTIFASTER** travaille avec du fluide à haute pression et doit être toujours utilisé soigneusement pour éviter des dommages aux gens et aux objets.

② Ce symbole vous rappelle de lire avec attention les **INSTRUCTIONS D'EMPLOI** avant de chaque connexion et emploi du **MULTIFASTER**.

③ Ce symbole vous rappelle la présence du bouton du dispositif de sûrété. Pour desaccoupler le **MULTIFASTER** il faut toujours déclencher le dispositif de sûreté sans absolument utiliser des leviers ou d'autres outils.

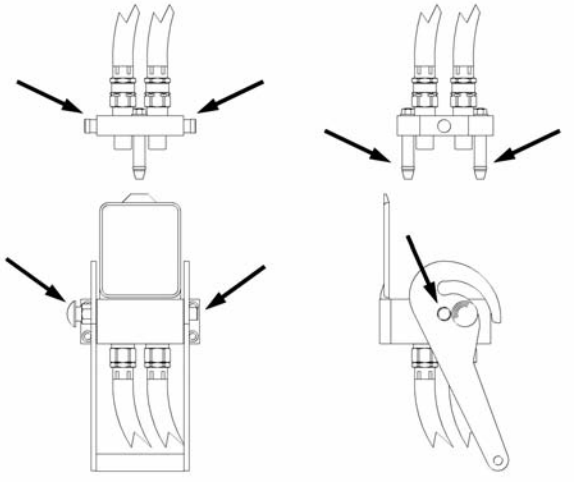
④ Ce symbole vous rappelle de nettoyer avant de chaque connexion les plans de contact du **MULTIFASTER** partie fixe, partie mobile et goujons de guidage. De la saleté dans le système peut endommager les joints d'étancheité et causer un malfonctionnement du **MULTIFASTER**.

15. ENTRETIEN ORDINAIRE

Le **MULTIFASTER** est un produit complexe, projété pour le fonctionnement sous pression, dans un milieu poussiéreux et exposé aux agens atmosphériques. Pour cette raison l'entretien ordinaire est très important toutes les fois qu'on doit utiliser le **MULTIFASTER**.

Si on suit les renseignements suivants la vie utile du produit s'allonge et il travaille au mieux.

- **Avant de chaque connexion nettoyer soigneusement les plans de la partie fixe, de la partie mobile et des goujons de guidage correspondants.**
- **Lubrifier périodiquement toutes les parties en mouvement (voir illustration).**
- **Quand le MULTIFASTER est desaccouplé il faut se rappeler de fermer le couvercle de protection sur la partie fixe pour éviter l'introduction de saleté.**
- **Poser le MULTIFASTER partie mobile sur le support quand on ne l'utilise pas.**



16. PIECES DE RECHANGE

Pendant le travail, tous les composants du **MULTIFASTER** sont soumis aux tensions et usure.
Il est pourtant important d'avoir la possibilité de remplacer les parties vieilles ou endommagées.

Aux pages 78-79 on peut trouver tous les composants du MULTIFASTER et leur disposition, chacun marqué par une lettre correspondante.

Pour chaque composant c'est disponible le kit de rechange avec les instructions pour remplacer les parties.

A	KIT DE RECHANGE DU DISPOSITIF DE SURETE
B	KIT DE RECHANGE DES VIS
C	KIT DE RECHANGE DES GOUJONS DE GUIDAGE
D	KIT DE RECHANGE DU LEVIER
E	KIT DE RECHANGE DU COUVERCLE
F	KIT DE RECHANGE DU BLOC DE LA PARTIE FIXE
G	KIT DE RECHANGE DU BLOC DE LA PARTIE MOBILE (AVEC **B** ET **C**)
H	KIT DE RECHANGE DE LA CONNEXION ELECTRIQUE PARTIE FIXE
I	KIT DE RECHANGE DE LA CONNEXION ELECTRIQUE PARTIE MOBILE
L	KIT DE RECHANGE DE LA CONNEXION PARTIE FIXE
M	KIT DE RECHANGE DE LA CONNEXION PARTIE MOBILE (SÉRIE **2**, SÉRIE **3**)
N	KIT DE RECHANGE DE LA CONNEXION PARTIE MALE
A+B+D+E+F	KIT DE RECHANGE DE LA PARTIE FIXE SANS COUPLEURS

Les références specifiques pour vos commandes sont contenues dans le catalogue MULTIFASTER (n° 0111) ou dans les tables aux pages 74-75-76-77.

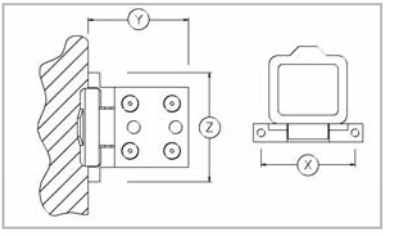
17. ACCESSOIRES

SUPPORT POUR LA PARTIE MOBILE

Quand la partie mobile n'est pas connectée il faut la poser sur le support fourni sur demande comme accessoire.
Le support est fourni de trous pour le fixage sur mur ou sur des brides et d'un couvercle contre la saleté comme dans la partie fixe.
Pour les références voir le table suivant.

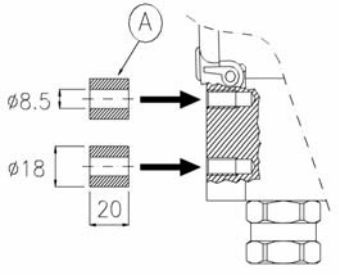
MULTIFASTER	Support	X	Y	Z	Vis
P112	**S P112**	103	110	120	M8
P116	**S P116**	103	110	120	M8
P124	**S P124**	194	155	220	M12
P206	**S P2**	103	110	120	M8
P208	**S P208**	103	110	120	M8
P306	**S P306**	103	110	120	M8
P404	**S P404**	103	110	120	M8
P505	**S P505**	103	110	120	M8
P506 / P506-1	**S P5**	115	133.5	133	M8
P5066	**S P5066**	115	133.5	133	M8
P5068	**S P5068**	115	133.5	133	M8
P510	**S P510**	115	133.5	133	M8
P606 (*)	**S P6**	164	100	188	M8
P608	**S P608**	50	108	144	M8
P808	**S P8**	50	108	188	M8
P1004	**S P1004**	63	100	188	M8
PS06 / PS08	**S PS**	50	100	188	M8

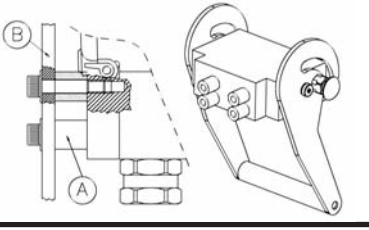
(*) fixage sûr brides



ENTRETOISES DE FIXAGE

Suivre les instructions montrées dans l'illustration.
Ref.: **KIT DP8.**





18. RESOLUTION DES PROBLEMES

A	**FUITE D'HUILE AVEC MULTICONNECTION CONNECTEE**
A1	Déterminer l'origine de la fuite avec l'aide de trous de drainage positionnés sur les côtés de la partie fixe.
A2	Desaccoupler le **MULTIFASTER**.
A3	Remplacer le joint **N** du coupleur mâle de la ligne qui pert.
A4	Connecter le **MULTIFASTER** et augmenter la pression de la voie spécifique.
A5	Si la fuîte continue, remplacer aussi le coupleur femelle **L** et suivre les points A3 et A4.
A6	Si la fuîte ne s'arrête pas, vérifier que le levier ne soit pas déformé. En ce cas, le **MULTIFASTER** peut être "pas en axe" et causer la rupture des joints. Remplacer le levier déformé et suivre le points A3 et A4.
B	**FUITE D'HUILE APRES L'ACCOUPLEMENT SOUS PRESSION**
B1	Suivre les points A1 - A2 - A3 - A4.
B2	Si la fuîte continue, remplacer le coupleur femelle **L** et le coupleur mâle **M** de la voie spécifique.
B3	Si la fuîte ne s'arrête pas, suivre le point A6.
C	**FUITE D'HUILE DE LA PARTIE MOBILE DESACCOUPLEE**
C1	Déterminer l'origine de la fuîte.
C2	Suivre les points A3 - A4.
C3	Si la fuîte continue, remplacer le coupleur mâle **M** de la voie spécifique.
C4	Si après l'emploi, la fuîte ne s'arrête pas, remplacer le coupleur femelle **L** et le joint **N** du coupleur mâle.
C5	Si la fuîte ne s'arrête pas, suivre le point A6.
D	**FUITE D'HUILE PARTIE FIXE DESACCOUPLEE**
D1	Déterminer l'origine de la fuîte.
D2	Remplacer le coupleur femelle **L** de la voie spécifique.

→

E LE MULTIFASTER NE S'ACCOUPLE PAS

E1 Déterminer si les lignes sont sous pression.

ATTENTION!

Pour connecter le **MULTIFASTER Serie 2P...** avec les lignes sous pression, il faut agir sur le levier avec un certain effort.
Le **MULTIFASTER Serie 3P...** peut être connecté **sans effort.**

E2 Si on arrive pas à connecter manuellement **N'UTILISER PAS D'EXTENSIONS OU D'AUTRES OUTILS** car on peut endommager le levier ou les composants des coupleurs.

E3 Reduire la pression en révissant les raccords.

ATTENTION!

N'utiliser pas des outils pour repousser le clapet du coupleur: on peut endommager les joints.

E4 Si les lignes ne sont pas sous pression, vérifier que le levier **D** ou les goujons **C** ne soient pas endommagés. En ce cas il faut les remplacer avec les pièces de rechange correspondantes.

F LE MULTIFASTER NE SE DESACCOUPLE PAS

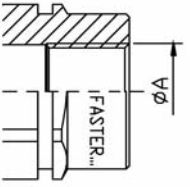
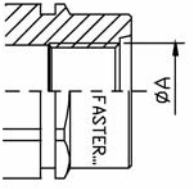
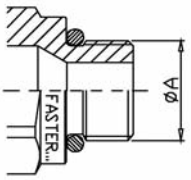
F1

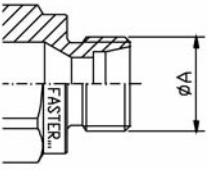
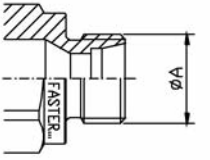
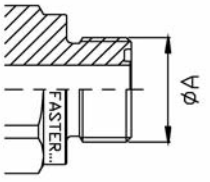
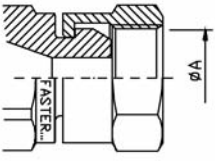
POUSSER SUR LE BOUTON DE SURETE AVANT D'AGIR SUR LE LEVIER !

Vérifier que le levier ne soit pas déformé. S'assurer qu'il n'y a pas de pression dans la ligne et remplacer le levier.

ATTENTION!

N'UTILISER PAS D'EXTENSIONS OU LEVIERS POUR FORCER LE DESACCOUPLEMENT. AGIR EXCLUSIVEMENT SUR LE BOUTON DU DISPOSITIF DE SURETE.

			L	M	M
TERMINALE FILETTATO *THREADED END*	**BASE** *SIZE*	**ø A**	**INNESTO FEMMINA** *FEMALE COUPLING* serie **2P** *series*	**INNESTO MASCHIO** *MALE COUPLING* serie **2P** *series*	**INNESTO MASCHIO** *MALE COUPLING* serie **3P** *series*
	04 (1/4")	1/4" BSP	* KIT2FNB14GAS F	* KIT2FNP14GAS M	* KIT3FNP14GAS M
	06 (3/8")	3/8" BSP	KIT2FNB38GAS F	KIT2FNP38GAS M	KIT3FNP38GAS M
		1/2" BSP	KIT2FNB38-12G F	KIT2FNP38-12G M	KIT3FNP38-12G M
		3/8" NPT	KIT2FNB38NPT F	KIT2FNP38NPT M	* KIT3FNP38NPT M
		1/2" NPT	KIT2FNB38-12N F	KIT2FNP38-12N M	* KIT3FNP38-12N M
	08 (1/2")	1/2" BSP	KIT2FNB12GAS F	KIT2FNP12GAS M	KIT3FNP12GAS M
		3/4" BSP	KIT2FNB12-34G F	KIT2FNP12-34G M	* KIT3FNP12-34G M
		1/2" NPT	KIT2FNB12NPT F	KIT2FNP12NPT M	* KIT3FNP12NPT M
		3/4" NPT	* KIT2FNB12-34N F	* KIT2FNP12-34N M	* KIT3FNP12-34N M
	12 (3/4")	3/4" BSP	KIT2FNB34GAS F	KIT2FNP34GAS M	* KIT3FNP34GAS M
		1" BSP	* KIT2FNB34-1G F	* KIT2FNP34-1G M	* KIT3FNP34-1G M
		3/4" NPT	KIT2FNB34NPT F	KIT2FNP34NPT M	* KIT3FNP34NPT M
		1" NPT	* KIT2FNB34-1N F	* KIT2FNP34-1N M	* KIT3FNP34-1N M
	16 (1")	1" BSP	* KIT2FNB1GAS F	* KIT2FNP1GAS M	* KIT3FNP1GAS M
	24 (1-1/2")	1-1/4" BSP	* KIT2FNB112-114G	* KIT2FNP112-114G	* KI3FNP112-114G
	04 (1/4")	7/16" UNF	* KIT2FNB14SAE F	* KIT2FNP14SAE M	* KIT3FNP14SAE M
	06 (3/8")	7/16" UNF	* KIT2FNB38-14SF	* KIT2FNP38-14SM	* KIT3FNP38-14SM
		9/16" UNF	KIT2FNB38-38SF	* KIT2FNP38-38SM	KIT3FNP38-38SM
		3/4" UNF	KIT2FNB38-12SF	KIT2FNP38-12SM	KIT3FNP38-12SM
	08 (1/2")	3/4" UNF	KIT2FNB12-12SF	KIT2FNP12-12SM	KIT3FNP12-12SM
		1-1/16" UN	KIT2FNB12-34SF	KIT2FNP12-34SM	* KIT3FNP12-34SM
	12 (3/4")	1-1/16" UN	KIT2FNB34-34SF	KIT2FNP34-34SM	* KIT3FNP34-34SM
		1-5/16" UN	* KIT2FNB34-1SF	* KIT2FNP34-1SM	* KIT3FNP34-1SM
	16 (1")	1-5/16" UN	* KIT2FNB1SAE F	* KIT2FNP1SAE M	* KIT3FNP1SAE M
	24 (1-1/2")	1-5/8" UN	* KIT2FNB114S F	* KIT2FNP114S M	* KIT3FNP114S M
	06 (3/8")	3/4" UNF	* KIT2FNB381/12SF	* KIT2FNP381/12S	* KIT3FNP381/12S

			L	M	M
TERMINALE FILETTATO ***THREADED END***	**BASE** ***SIZE***	**ø A**	**INNESTO FEMMINA** ***FEMALE COUPLING*** serie **2P** ***series***	**INNESTO MASCHIO** ***MALE COUPLING*** serie **2P** ***series***	**INNESTO MASCHIO** ***MALE COUPLING*** serie **3P** ***series***
	04 (1/4")	M16x1,5	* KIT2FNB14-2/16F	* KIT2FNP14-2/16M	* KIT3FNP14-2/16M
	06 (3/8")	M14x1,5	* KIT2FNB38-2/14F	* KIT2FNP38-2/14M	* KIT3FNP38-2/14M
		M16x1,5	* KIT2FNB38-2/16F	* KIT2FNP38-2/16M	* KIT3FNP38-2/16M
		M18x1,5	KIT2FNB38-2/18F	KIT2FNP38-2/18M	* KIT3FNP38-2/18M
		M22x1,5	KIT2FNB38-2/22F	KIT2FNP38-2/22M	* KIT3FNP38-2/22M
	08 (1/2")	M18x1,5	KIT2FNB12-2/18F	KIT2FNP12-2/18M	* KIT3FNP12-2/18M
		M22x1,5	KIT2FNB12-2/22F	KIT2FNP12-2/22M	KIT3FNP12-2/22M
		M26x1,5	* KIT2FNB12-2/26F	* KIT2FNP12-2/26M	* KIT3FNP12-2/26M
	12 (3/4")	M30x2	* KIT2FNB34-2/30F	* KIT2FNP34-2/30M	* KIT3FNP34-2/30M
	16 (1")	M30x2	* KIT2FNB1-2/30	* KIT2FNP1-2/30	* KIT3FNP1-2/30
	24 (1-1/2")	M36x2	* KIT2FNB1122/36	* KIT2FNP1122/36	* KIT3FNP1122/36
	04 (1/4")	M20x1,5	* KIT2FNB14-3/20	* KIT2FNP14-3/20	* KIT3FNP14-3/20
	08 (1/2")	M24x1,5	KIT2FNB12-3/24F	KIT2FNP12-3/24M	* KIT3FNP12-3/24M
		M30x2	* KIT2FNB12-3/30F	* KIT2FNP12-3/30M	* KIT3FNP12-3/30M
	12 (3/4")	M30x2	KIT2FNB34-3/30	KIT2FNP34-3/30M	* KIT3FNP34-3/30M
		M36x2	* KIT2FNB34-3/36F	* KIT2FNP34-3/36M	* KIT3FNP34-3/36M
	16 (1")	M36x2	* KIT2FNB1-3/36	* KIT2FNP1-3/36	* KIT3FNP1-3/36
	24 (1-1/2")	M42x2	* KIT2FNB1123/42	* KIT2FNP1123/42	* KIT3FNP1123/42
	04 (1/4")	9/16" UNF	* KIT2FNB1411/14S	* KIT2FNP1411/14S	* KIT3FNP1411/14S
	06 (3/8")	9/16" UNF	* KIT2FNB3811/14S	* KIT2FNP3811/14S	* KIT3FNP3811/14S
		11/16" UN	KIT2FNB3811/38S	* KIT2FNP3811/38S	KIT3FNP3811/38S
		13/16" UN	KIT2FNB3811/12S	KIT2FNP3811/12S	KIT3FNP3811/12S
	08 (1/2")	13/16" UN	KIT2FNB1211/12S	KIT2FNP1211/12S	KIT3FNP1211/12S
		1" UNS	* KIT2FNB1211/58S	* KIT2FNP1211/58S	KIT3FNP1211/58S
	12 (3/4")	13/16" UN	* KIT2FNB3411/12S	* KIT2FNP3411/12S	* KIT3FNP3411/12S
		1" UNS	* KIT2FNB3411/58S	* KIT2FNP3411/58S	* KIT3FNP3411/58S
	16 (1")	1-3/16" UN	* KIT2FNB111/34S	* KIT2FNP111/34S	* KIT3FNP111/34S
	24 (1-1/2")	1-11/16" UN	* KIT2FNB11211/MS	* KIT2FNP11211/MS	* KIT3FNP11211/MS
	04 (1/4")	3/8" BSP	* KIT2FNB1420/38G	KIT2FNP1420/38G	KIT3FNP1420/38G
	06 (3/8")	1/2" BSP	* KIT2FNB3820/12G	* KIT2FNP3820/12G	* KIT3FNP3820/12G

PARTI DI RICAMBIO - *SPARE PARTS - ERSATZTEILE - PIECES DE RECHANGE*
VERSION P2 - P3 - P5 - P6 - P7 - P8 - PS

MULTIFASTER Serie *Series*		**A** Kit sicura *Safety kit*	**B** Vite *Screw*	**C** Spina di riferimento + dado *Dowel + nut*	**D** Leva *Lever*	**E** Tappo automatico *Automatic dust cap*	**F** Piastra parte fissa *Fixed block part*
2P	**3P**						
—	**3P112**	KIT SP5 S	KIT VP116	KIT GP4	KIT LP112	KIT TAP2	KIT P112 F
—	**3P116**	KIT SP5 S	KIT VP116	KIT GP4	KIT LP116	KIT TAP2	KIT P116 F
—	**3P124**	KIT SP5 S	KIT VP124	KIT GP1	KIT LP124	KIT TAP608	KIT P124 F
2P206	**3P206**	KIT SP5	KIT VP4	KIT GP4	KIT LP206	KIT TAP2	KIT P206 F
2P208	**3P208**	KIT SP5	KIT VP8	KIT GP4	KIT LP208	KIT TAP2	KIT P208 F
2PB06	**3PB06**	KIT SP5 S	KIT VPB06	KIT GP4	KIT LPB06	KIT TAPB06	KIT PB06 F
2P306	**3P306**	KIT SP5	KIT VP8	KIT GP4	KIT LP208	KIT TAP2	KIT P306 F
—	**3P316**	KIT SP5 S	KIT VP8	KIT GP4	KIT LPS08	KIT TAP8	KIT P316 F
2P404	—	KIT SP5 S	KIT VP8	KIT GP4	KIT L3P306	KIT TAP2	KIT P404F
2P505	**3P505**	KIT SP5 S	KIT VP4	KIT GP4	KIT LP505	KIT TAP2	KIT P505 F
2P506	**3P506**	KIT SP5	KIT VP4	KIT GP4	KIT LP506	KIT TAP5	KIT P506 F
2P506-1	**3P506-1**	KIT SP5	KIT VP8	KIT GP4	KIT LP506-1	KIT TAP5	KIT P506-1 F
2P5066	**3P5066**	KIT SP5 S	KIT VP8	KIT GP4	KIT LP508	KIT TAP5	KIT P5066 F
2P5068	**3P5068**	KIT SP5	KIT VP8	KIT GP4	KIT LP508	KIT TAP5	KIT P5068 F
2P508	**3P508**	KIT SP5	KIT VP8	KIT GP4	KIT LP508	KIT TAP5	KIT P508 F
2P510	**3P510**	KIT SP5	KIT VP8	KIT GP4	KIT LP510	KIT TAP5	KIT P510 F
2P606	**3P606**	KIT SP5	KIT VP4	KIT GP4	KIT LP606	KIT TAP6	KIT P606 F
2P608	**3P608**	KIT SP5	KIT VP8	KIT GP4	KIT LP608	KIT TAP608	KIT P608 F
2P808	**3P808**	KIT SP5	KIT VP8	KIT GP8	KIT LP808	KIT TAP8	KIT P808 F
2P1004	—	KIT SP5 S	KIT VP8	KIT GP4	KIT LP808	KIT TAP8	KIT P1004 F
2P10A	—	KIT SP5 S	KIT VP8	KIT GP4	KIT LP10A	KIT TAP8	KIT P10A F
2PS06	**3PS06**	KIT SP5	KIT VP4	KIT GP4	KIT LP606	KIT TAP6	KIT PS06 F
2PS06-1	**3PS06-1**	KIT SP5	KIT VP4	KIT GP4	KIT LP606	KIT TAP6	KIT PS06-0 F
2PS08	**3PS08**	KIT SP5	KIT VP8	KIT GP4	KIT LPS08	KIT TAP6	KIT PS08 F
—	**3PD06**	KIT SP5	KIT VP4	KIT GP4	KIT LPD06	KIT TAPD06	KIT PD06 F
—	**3PW06**	KIT SP5 S	KIT VP4	KIT GP4	KIT LPW06	KIT TAPD06	KIT PW06 F
—	**3P6S1**	KIT SP5 S	KIT VP8	KIT GP4	KIT LP6S1	KIT TAP6S1	KIT P6S1 F
—	**3P5S1**	KIT SP5 S	KIT VP116	KIT GP8	KIT LP5S1	KIT TAP8	KIT P5S1 F
2P5S3	—	KIT SP5 S	KIT VP4	KIT GP4	KIT LP506	KIT TAP5S3	KIT P5S3 F

Innesti speciali per Shunt *Special couplings for shunt*		
Base *Size*		Codice *Code*
06	3/8"	KIT 2FNR 38…F
08	1/2"	KIT 2FNR 12…F
Ricambio Shunt *Shunt spare*		
KIT GDP		

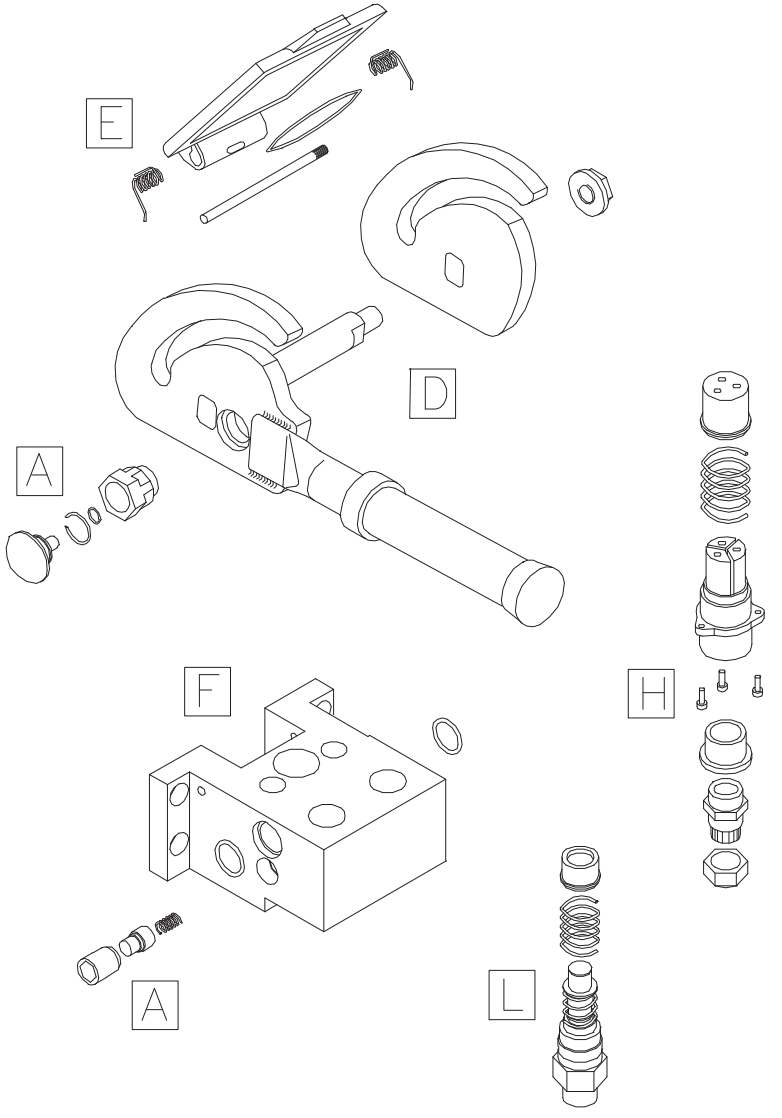
PARTI DI RICAMBIO - *SPARE PARTS - ERSATZTEILE - PIECES DE RECHANGE*
VERSION P2 - P3 - P5 - P6 - P7 - P8 - PS

G+C+B Piastra parte mobile *Mobile block part*	**H** Connessioni elettriche parte fissa *Electrical connections for fixed part* 3 poli *3 poles*	7 poli *7 poles*	**I** Connessioni elettriche parte mobile *Electrical connections for mobile part* 3 poli *3 poles*	7 poli *7 poles*	**A+B+D+E+F** Parte fissa senza innesti *Fixed half without couplings*
KIT P112 M	—	—	—	—	KIT P112 FL
KIT P116 M	—	—	—	—	KIT P116 FL
KIT P124 M	—	—	—	—	KIT P124 FL
KIT P206 M	—	—	—	—	KIT P206 FL
KIT P208 M	KIT SPEL 08-3 F	KIT SPEL 08-7 F	KIT SPEL 08-3 M	KIT SPEL 08-7 M	KIT P208 FL
KIT PB06 M	—	—	—	—	KIT PB06 FL
KIT P306 M	KIT SPEL 08-3 F	KIT SPEL 08-7 F	KIT SPEL 08-3 M	KIT SPEL 08-7 M	KIT P306 FL
KIT P316 M	—	—	—	—	KIT P316 FL
KIT P404 M	—	—	—	—	KIT P404 FL
KIT P505 M	—	—	—	—	KIT P505 FL
KIT P506 M	—	—	—	—	KIT P506 FL
KIT P506-1 M	KIT SPEL 08-3 F	KIT SPEL 08-7 F	KIT SPEL 08-3 M	KIT SPEL 08-7 M	KIT P506-1 FL
KIT P5066 M	—	—	—	—	KIT P5066 FL
KIT P5068 M	—	—	—	—	KIT P5068 FL
KIT P508 M	KIT SPEL 08-3 F	KIT SPEL 08-7 F	KIT SPEL 08-3 M	KIT SPEL 08-7 M	KIT P508 FL
KIT P510 M	KIT SPEL 08-3 F	KIT SPEL 08-7 F	KIT SPEL 08-3 M	KIT SPEL 08-7 M	KIT P510 FL
KIT P606 M	—	—	—	—	KIT P606 FL
KIT P608 M	KIT SPEL 08-3 F	KIT SPEL 08-7 F	KIT SPEL 08-3 M	KIT SPEL 08-7 M	KIT P608 FL
KIT P808 M	KIT SPEL 08-3 F	KIT SPEL 08-7 F	KIT SPEL 08-3 M	KIT SPEL 08-7 M	KIT P808 FL
KIT P1004 M	—	—	—	—	KIT P1004 FL
KIT P10A M	KIT SPEL 08-3 F	KIT SPEL 08-7 F	KIT SPEL 08-3 M	KIT SPEL 08-7 M	KIT P10A FL
KIT PS06 M	—	—	—	—	KIT PS06 FL
KIT PS06-0 M	KIT SPEL 08-3 FS	KIT SPEL 08-7 FS	KIT SPEL 08-3 MS	KIT SPEL 08-7 MS	KIT PS06-0 FL
KIT PS08 M	KIT SPEL 08-3 F	KIT SPEL 08-7 F	KIT SPEL 08-3 M	KIT SPEL 08-7 M	KIT PS08 FL
KIT PD06 M	—	—	—	—	KIT PD06 FL
KIT PW06 M	—	—	—	—	KIT PW06 FL
KIT P6S1 M	KIT SPEL 32-31 F	(31 poli)	KIT SPEL 32-31 M	(31 poli)	KIT P6S1 FL
KIT P5S1 M	—	—	—	—	KIT P5S1 FL
KIT P5S3 M	—	—	—	—	KIT P5S3 FL

Guarnizioni di ricambio per innesto parte maschio ***Spare parts for the male coupling***		
Base *Size*		Codice *Code*
04	1/4"	KIT 2FFNP14 M
06	3/8"	KIT 2FFNP38 M
08	1/2"	KIT 2FFNP12 M
12	3/4"	KIT 2FFNP34 M
16	1"	KIT 2FFNP1 M
24	1-1/2"	KIT 2FFNP112 M

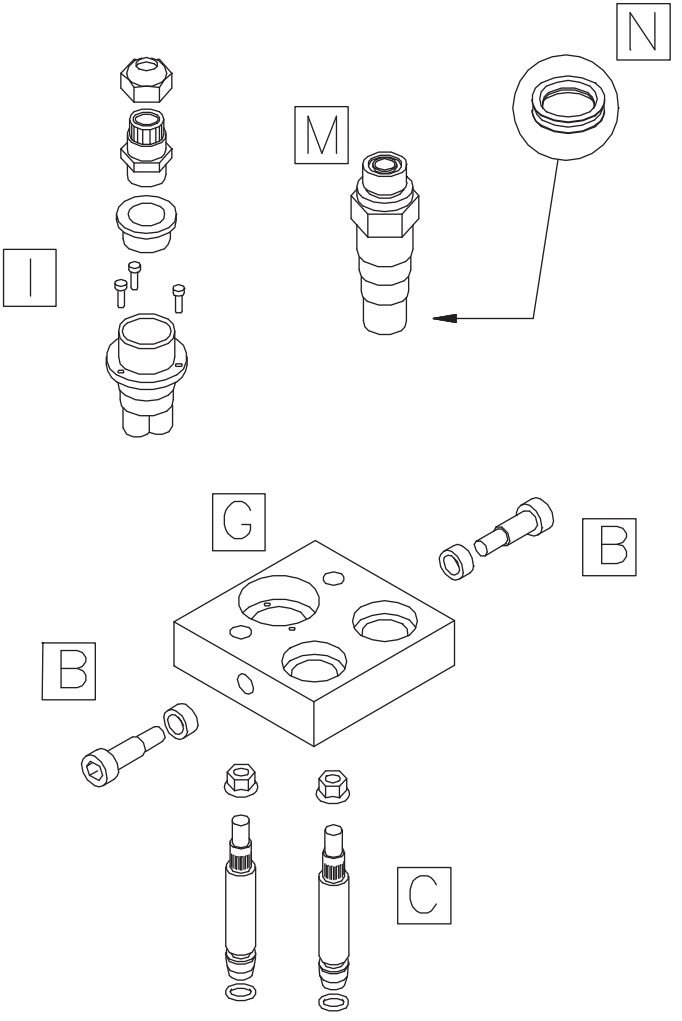
20. MULTIFASTER

PARTE FISSA – *FIXED PART – FESTHÄLFTE – PARTIE FIXE*



21. MULTIFASTER

PARTE MOBILE – *MOBILE PART – LOSHÄLFTE – PARTIE MOBILE*

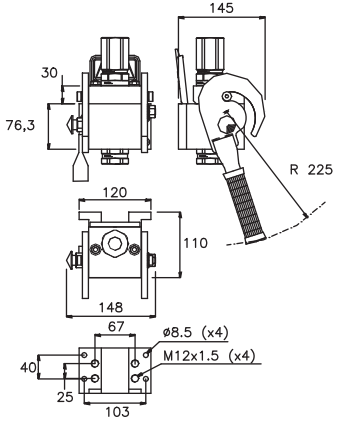


22. MODELLI DISPONIBILI - *AVAILABLE VERSIONS*

VERFÜGBARE AUSFÜHRUNGEN – MODELES DISPONIBLES

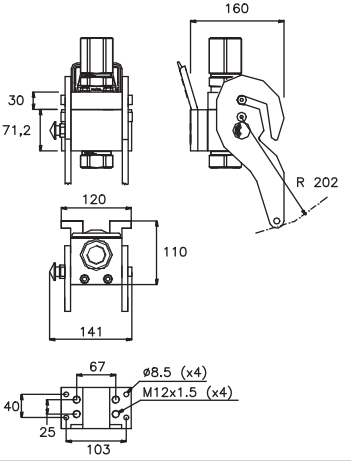
3P112

1 LINEA 3/4" - *1 LINE 3/4"*



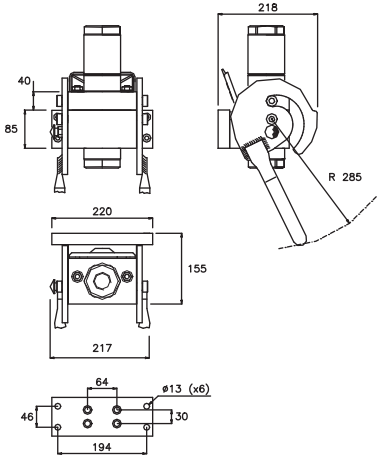
3P116

1 LINEA 1" - *1 LINE 1"*



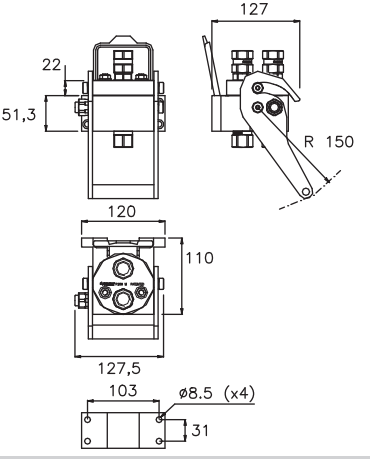
3P124

1 LINEA 1-1/2" - *1 LINE 1-1/2"*



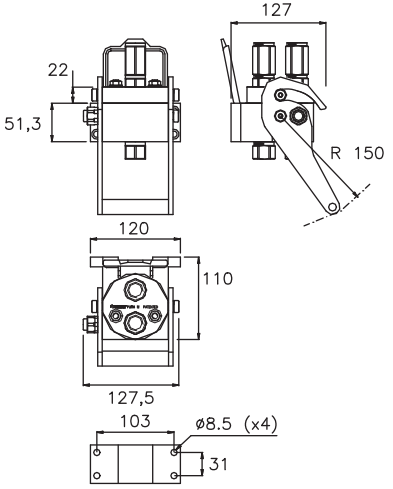
2P206

2 LINEE 3/8" - *2 LINES 3/8"*



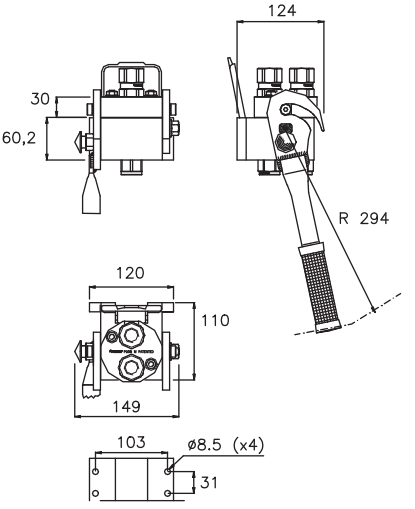
3P206

2 LINEE 3/8" - *2 LINES 3/8"*



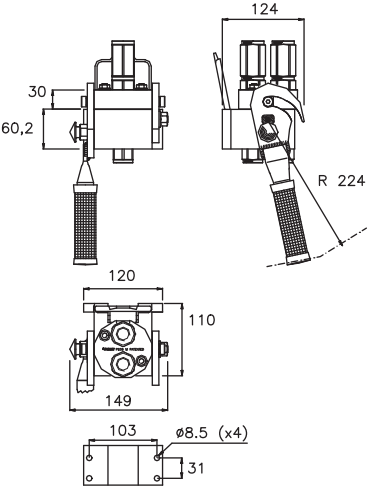
2P208

2 LINEE 1/2" - *2 LINES 1/2"*



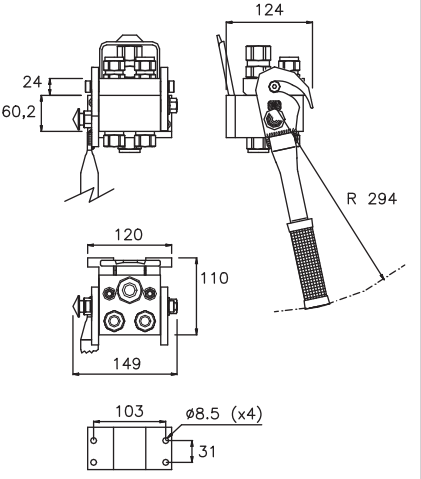
3P208

2 LINEE 1/2" - *2 LINES 1/2"*



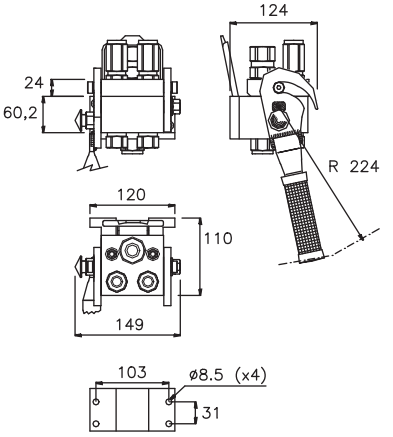
2P306

2 LINEE 3/8" , 1 LINEA 1/2"
2 LINES 3/8", 1 LINE 1/2"



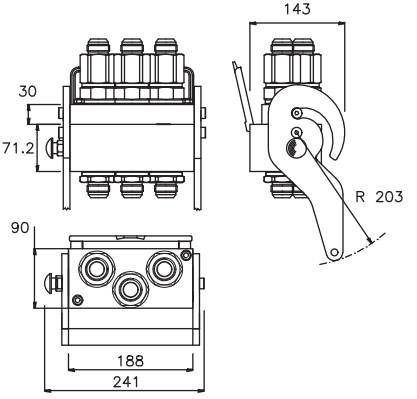
3P306

2 LINEE 3/8", 1 LINEA 1/2"
2 LINES 3/8", 1 LINE 1/2"



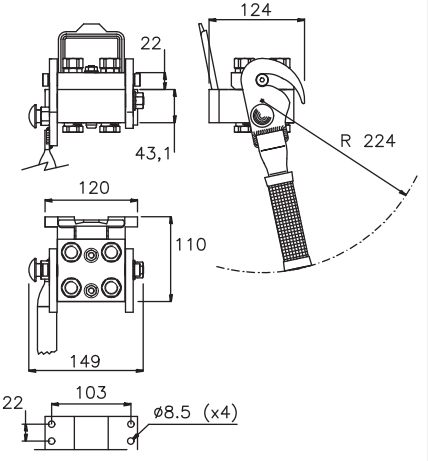
3P316

3 LINEE 1" - *3 LINES 1"*



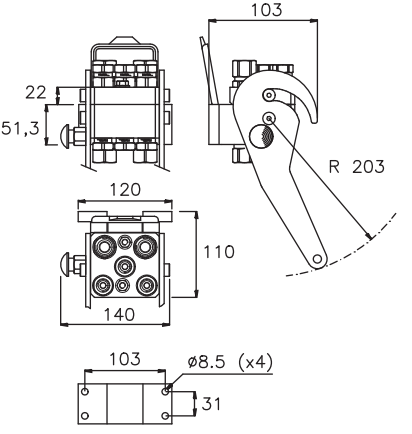
2P404

4 LINEE 1/4" - *4 LINES 1/4"*



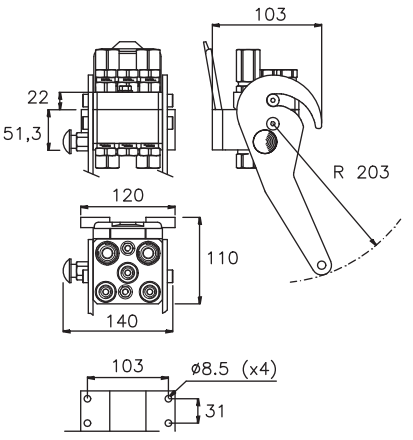
2P505

3 LINEE 1/4", 2 LINEE 3/8"
3 LINES 1/4", 2 LINES 3/8"



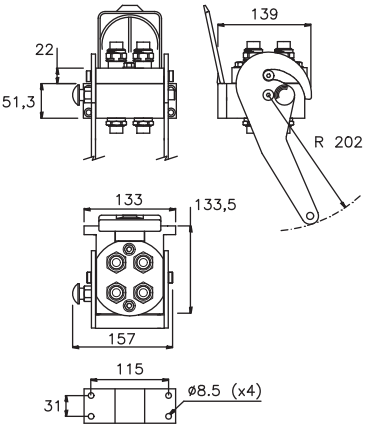
3P505

3 LINEE 1/4", 2 LINEE 3/8"
3 LINES 1/4, 2 LINES 3/8"



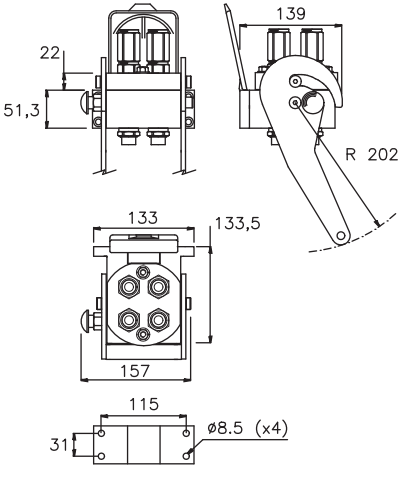
2P506

4 LINEE 3/8" - ***4 LINES 3/8"***



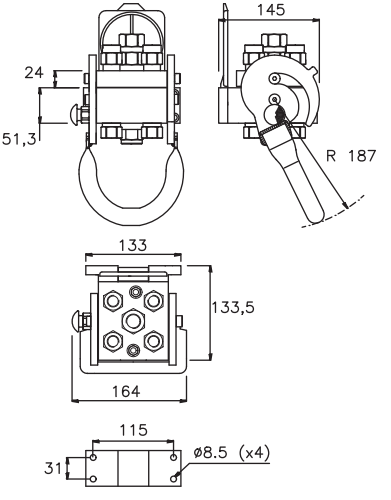
3P506

4 LINEE 3/8" - ***4 LINES 3/8"***



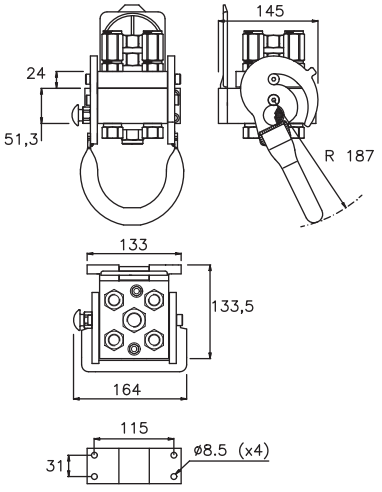
2P506-1

4 LINEE 3/8", 1 LINEA 1/2"
4 LINES 3/8", 1 LINE 1/2"



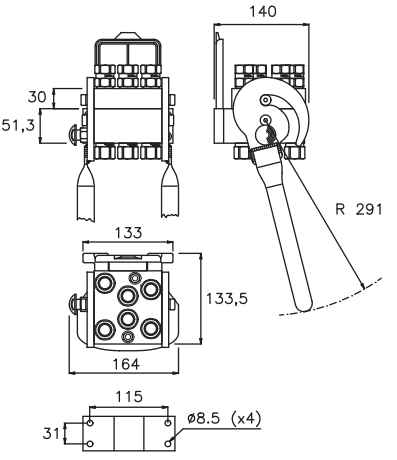
3P506-1

4 LINEE 3/8", 1 LINEA 1/2"
4 LINES 3/8", 1 LINE 1/2"



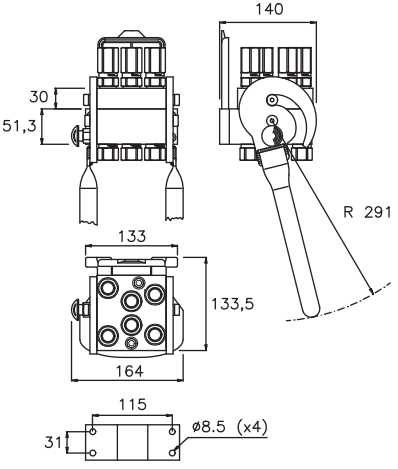
2P5066

6 LINEE 3/8" - *6 LINES 3/8"*



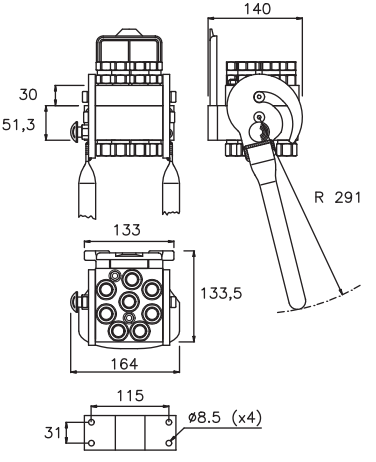
3P5066

6 LINEE 3/8" - *6 LINES 3/8"*



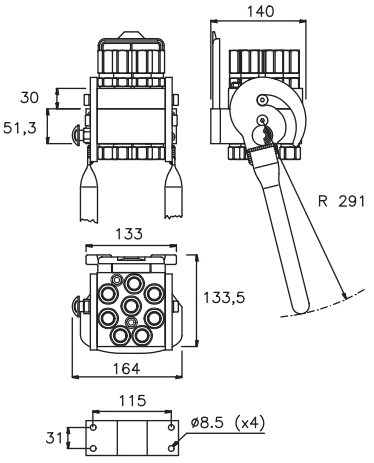
2P5068

8 LINEE 3/8" - *8 LINES 3/8"*



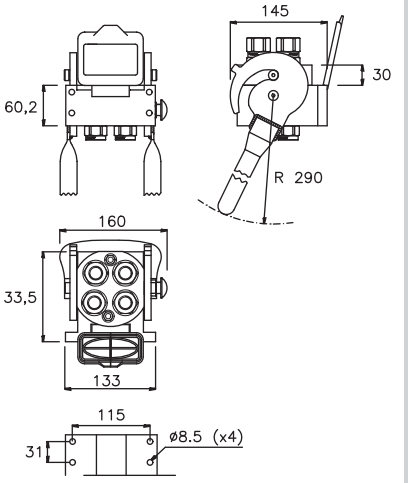
3P5068

8 LINEE 3/8" - *8 LINES 3/8"*



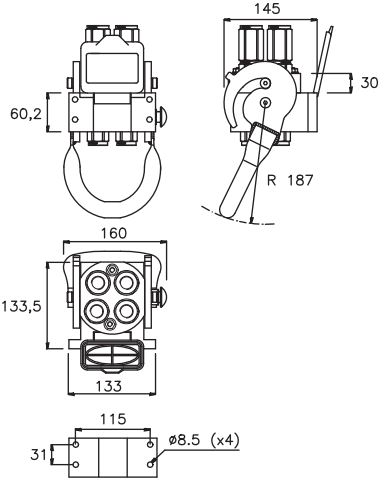
2P508

4 LINEE 1/2" - *4 LINES 1/2"*



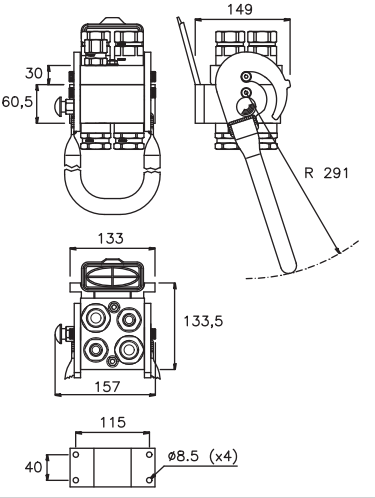
3P508

4 LINEE 1/2" - *4 LINES 1/2"*



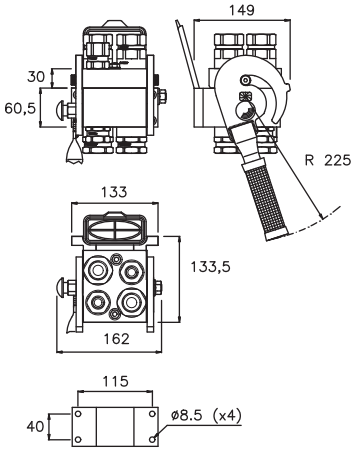
2P510

2 LINEE 1/2", 2 LINEE 3/4"
2 LINES 1/2", 2 LINES 3/4"



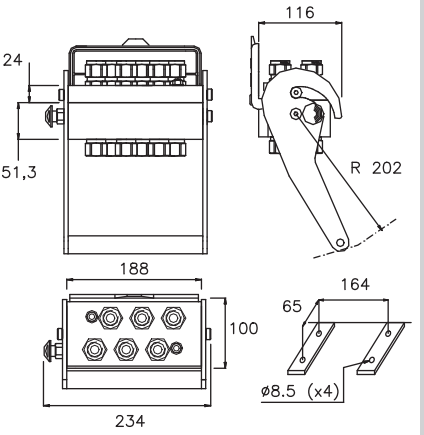
3P510

2 LINEE 1/2" , 2 LINEE 3/4"
2 LINES 1/2", 2 LINES 3/4"



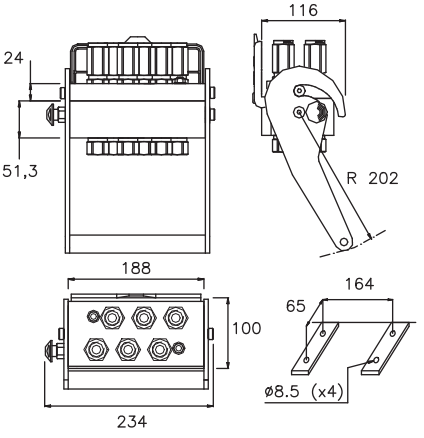
2P606

6 LINEE 3/8" - ***6 LINES 3/8"***



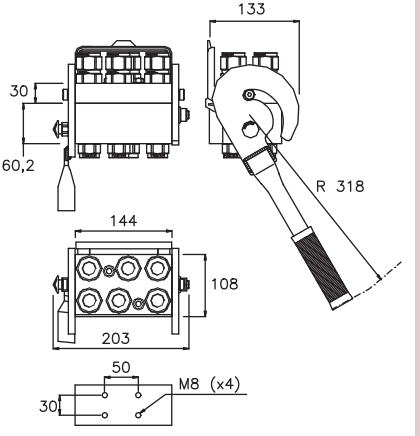
3P606

6 LINEE 3/8" - ***6 LINES 3/8"***



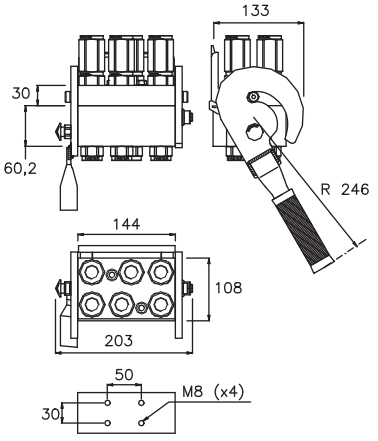
2P608

6 LINEE 1/2" - ***6 LINES 1/2"***



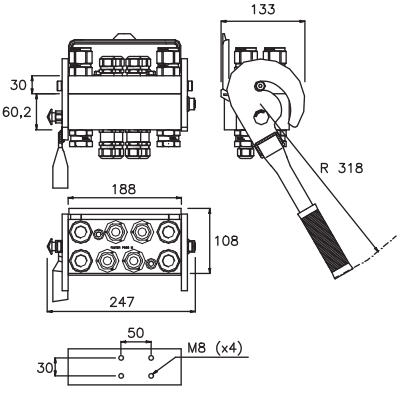
3P608

6 LINEE 1/2" - *6 LINES 1/2"*



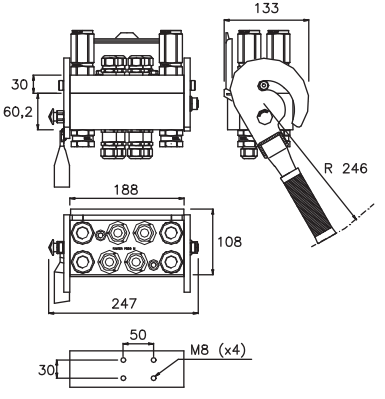
2P808

8 LINEE 1/2" - *8 LINES 1/2"*



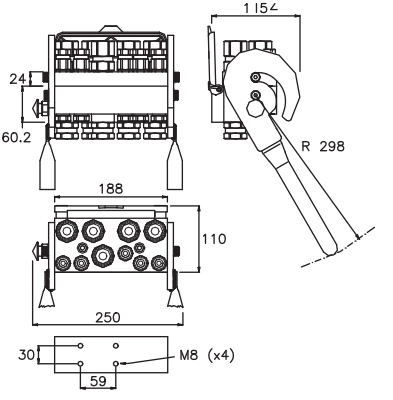
3P808

8 LINEE 1/2" - *8 LINES 1/2"*



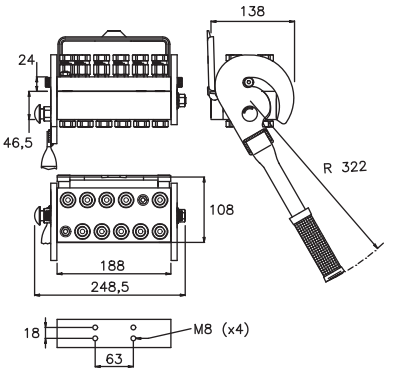
2P10A

4 LINEE 1/4", 4 LINEE 1/2"
4 LINES 1/4", 4 LINES 1/2"



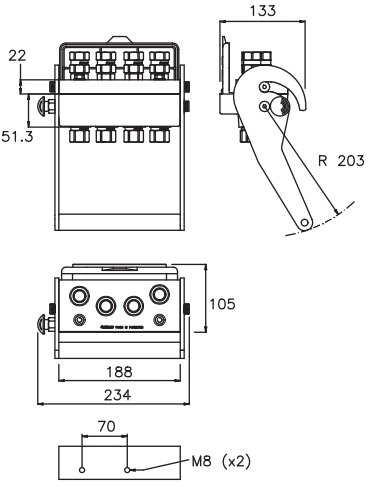
2P1004

10 LINEE 1/4" - *10 LINES 1/4"*



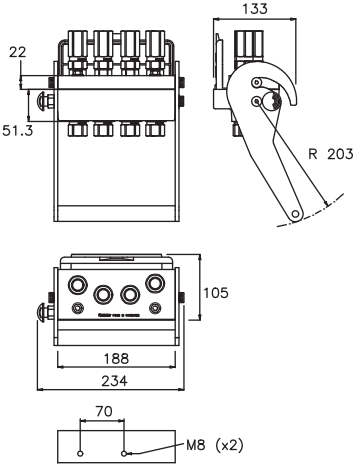
2PS06

4 LINEE 3/8" - *4 LINES 3/8"*



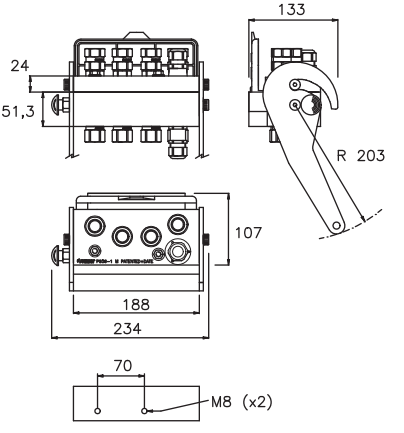
3PS06

4 LINEE 3/8" - *4 LINES 3/8"*



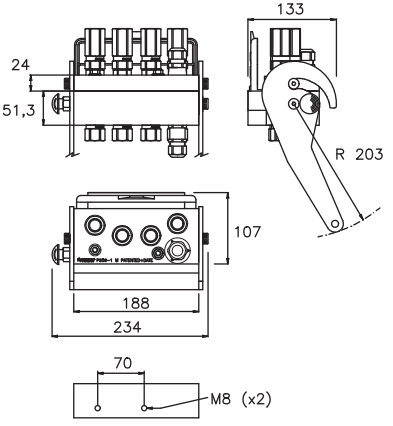
2PS06-1

4 LINEE 3/8", 1 LINEA 1/2"
4 LINES 3/8", 1 LINE 1/2"



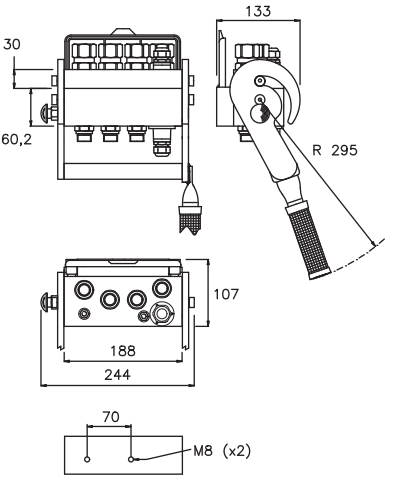
3PS06-1

4 LINEE 3/8", 1 LINEA 1/2"
4 LINES 3/8", 1 LINE 1/2"



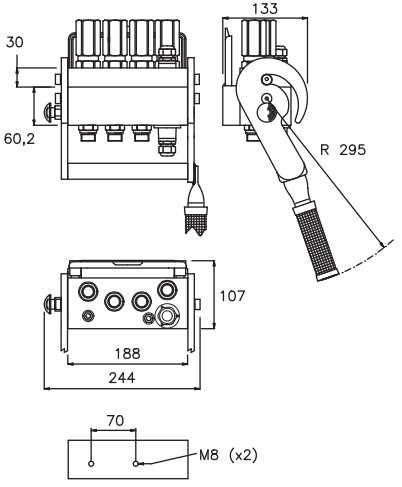
2PS08

5 LINEE 1/2" - *5 LINES 1/2"*



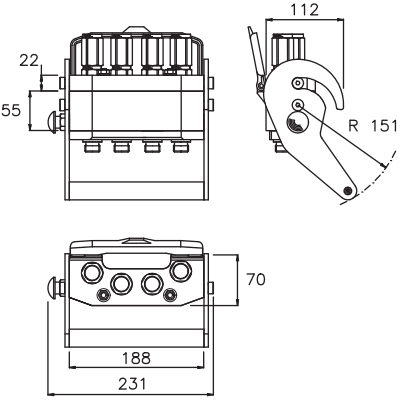
3PS08

5 LINEE 1/2" - *5 LINES 1/2"*



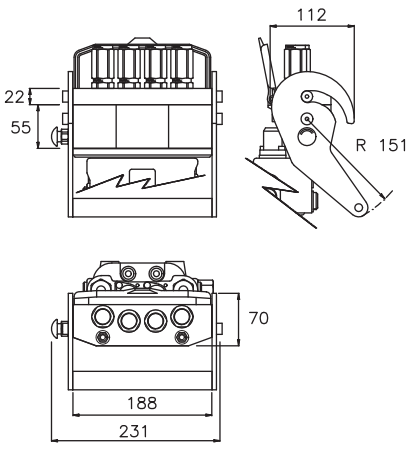
3PD06

4 LINEE 3/8" - *4 LINES 3/8"*



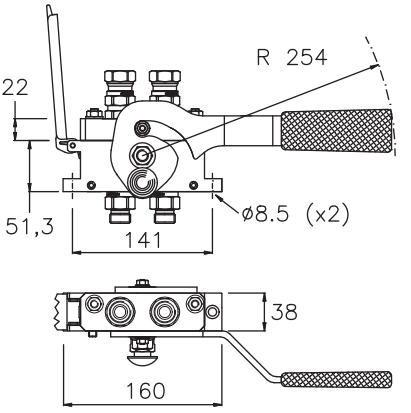
3PW06

4 LINEE 3/8" - *4 LINES 3/8"*



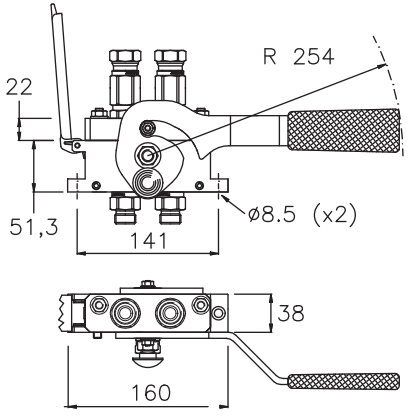
2PB06

2 LINEE 3/8" - *2 LINES 3/8"*



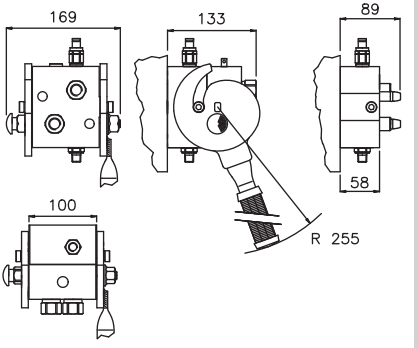
3PB06

2 LINEE 3/8" - *2 LINES 3/8"*



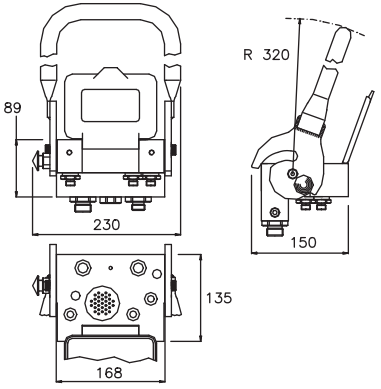
M001

2 LINEE 3/8" - *2 LINES 3/8"*



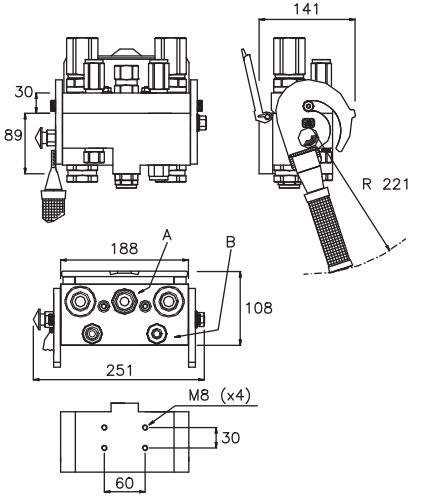
3P6S1

3 LINEE 3/8" , 2 LINEE 1/2"
3 LINES 3/8", 2 LINES 1/2"



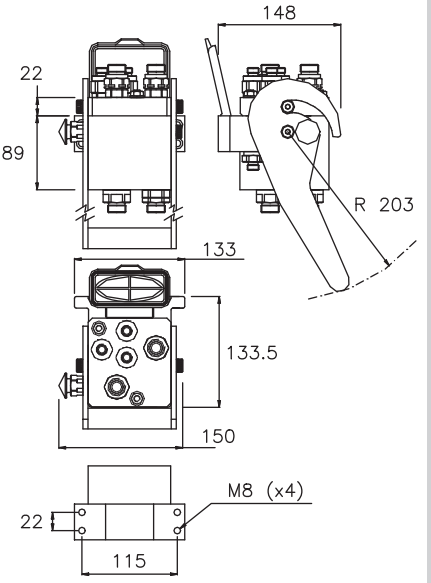
3P5S1

2 LINEE 3/4", 1 LINEA 1/2", 2 LINEE 3/8"
2 LINES 3/4", 1 LINE 1/2", 2 LINES 3/8"



2P5S3

3 LINEE 1/4", 2 LINEE 3/8"
3 LINES 1/4", 2 LINES 3/8"

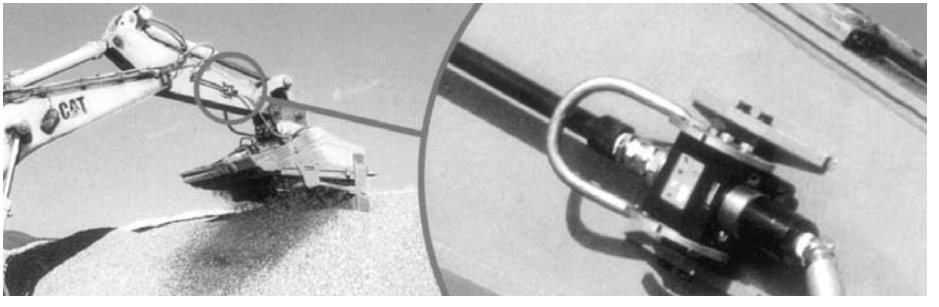


23. APPLICAZIONI - *APPLICATIONS*

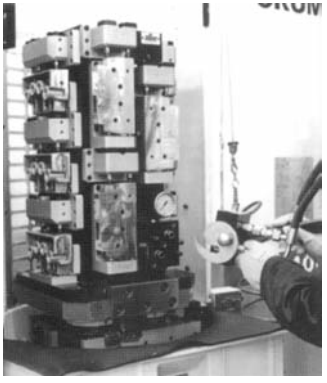
ANWENDUNGEN

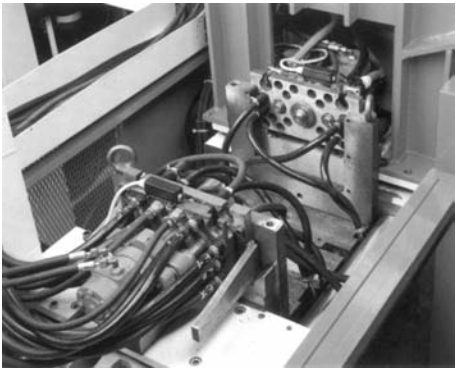
MULTIFASTER
2P-3P SERIES

MULTIFASTER 2P-3P SERIES



MULTIFASTER
2P-3P SERIES





I GARANZIA

Tutti gli innesti rapidi FASTER® vengono progettati e costruiti con criteri attinenti alle prescrizioni del Sistema di Gestione per la Qualità a norme UNI EN ISO 9001 e UNI ISO/TS 16949 e sono marchiati FASTER® per garantire all'utente originalità e affidabilità.
Gli innesti rapidi FASTER® sono distribuiti in tutto il mondo attraverso una rete di rivenditori e distributori altamente qualificati.

GB GUARANTEE

All FASTER® quick-release couplings are designed and produced in conformity with the regulations of Quality Managing System according to UNI EN ISO 9001 and UNI ISO/TS 16949.
They bear the FASTER® logo to guarantee their origin and reliability.
FASTER® quick-release couplings are distributed worldwide through a network of highly qualified distributors.

D GARANTIE

Alle FASTER® Schnellverschluß-Kupplungen werden nach Qualitätskriterien konzipiert und produziert, die der UNI EN ISO 9001 und UNI ISO/TS 16949 entsprechen.
Das FASTER® -Warenzeichen bürgt für Originälitat und Zuverlässgkeit.
FASTER® Schnellverschluß-Kupplungen werden Vertrieben über ein Netzwerk von hochqualifizierten Händlern.

F GARANTIE

Tous les coupleurs rapides FASTER® sont conçus et fabriqués selon les normes du Système de Gestion pour la Qualité UNI EN ISO 9001 et UNI ISO/TS 16949 et sont marqués FASTER® afin de garantir son origine et sa fiabilité.
Les coupleurs rapides FASTER® sont fournis dans le monde entier par des revendeurs et des distributeurs hautement qualifiés.

ICIM UNI EN ISO 9001 Cert. n°2905 ISO/TS 16949 — CISQ — IQNet

FASTER®

the future from our experience

10/2004

Reciclied Paper

FASTER S.p.A.
Via Ludovico Ariosto, 7 - I-26027 RIVOLTA D'ADDA CR ITALY
☎ (+39) 0363.377.211 - Fax (+39) 0363.377.333
www.faster.it - faster@faster.it